

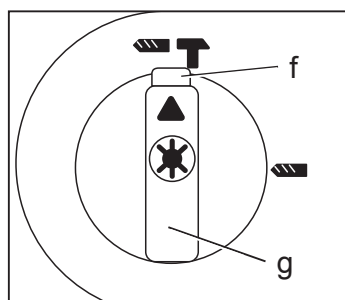
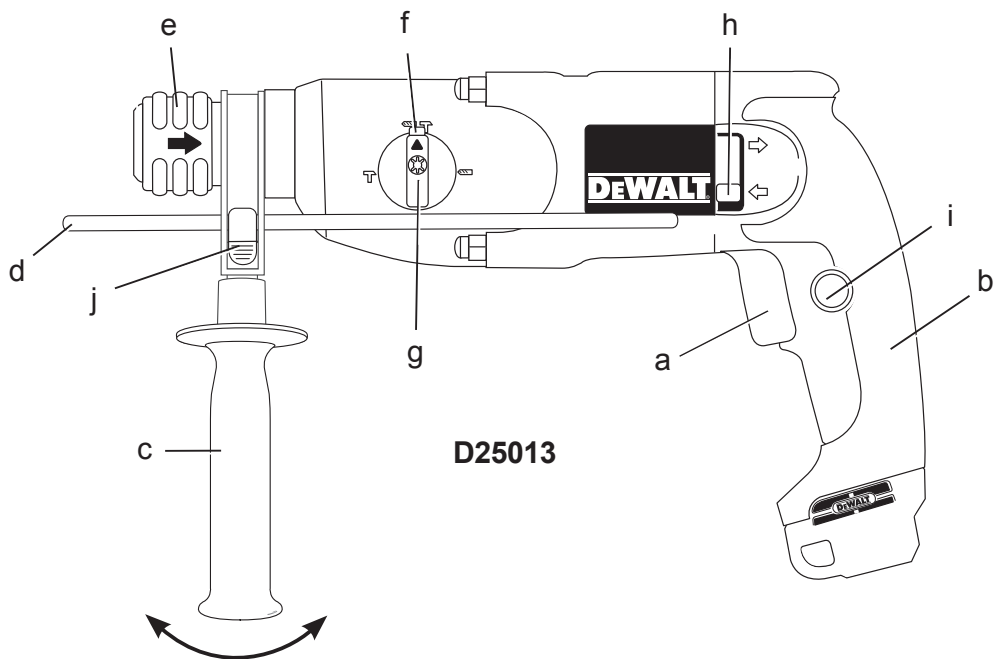
DEWALT®

382013-31 BAL

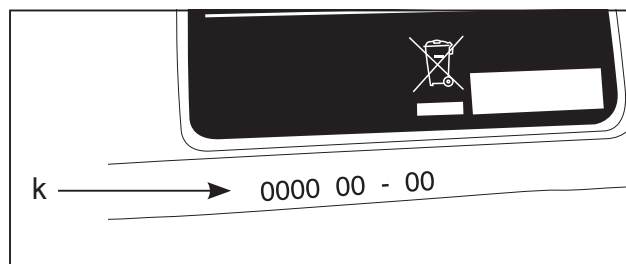
D25012
D25013

Slovenščina	(Prevod originalnih navodil)	5
Hrvatski	(Prijevod izvornih uputa)	15
Srpski	(Prevod originalnog uputstva)	26
Македонски	(Превод на оригиналните упатства)	36

Slika / Crtež / Slika / Скица 1

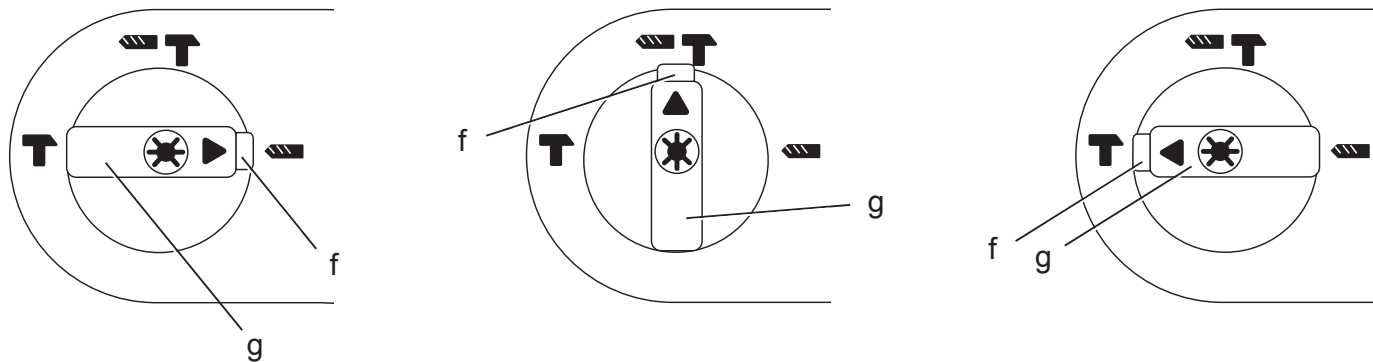


D25012

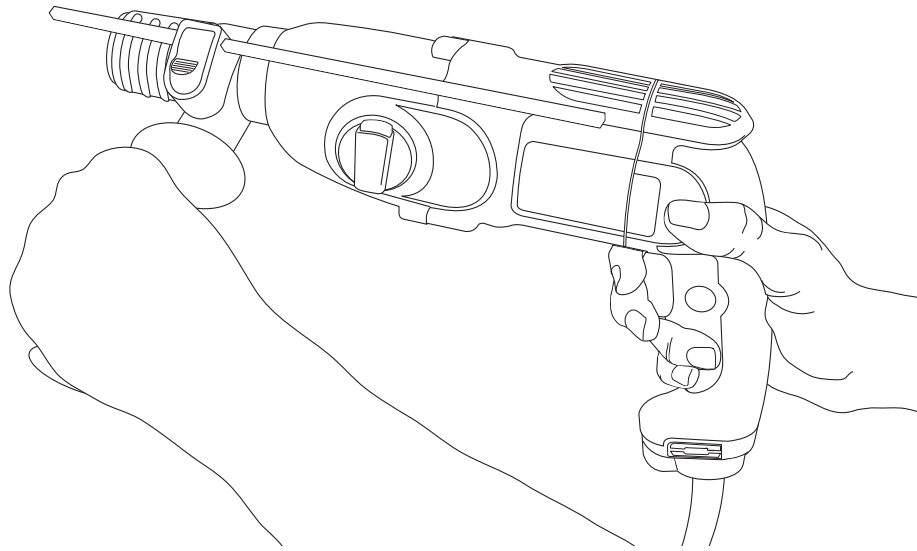


Slika / Crtež / Slika / Скица 2

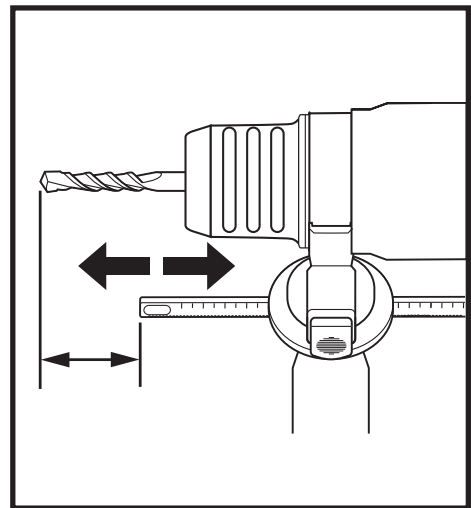
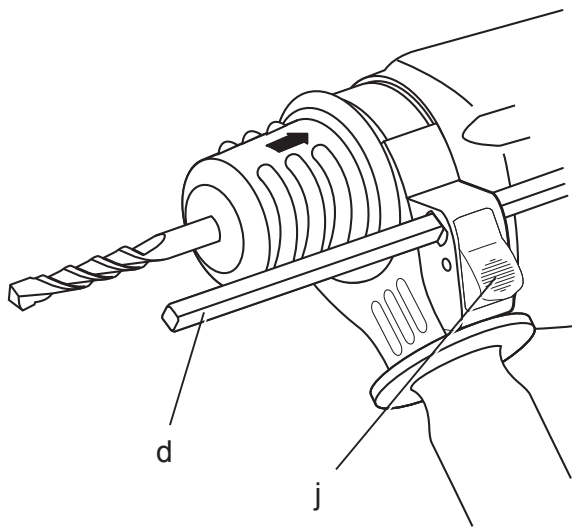
D25013



Slika / Crtež / Slika / Скица 3



Slika / Crtež / Slika / Скица 4



VISOKO UČINKOVITA ROTACIJSKA KLADIVA SDS PLUS® D25012, D25013

Čestitamo!

Izbrali ste orodje DEWALT. Po zaslugi večletnih izkušenj, inovacij in temeljitega razvoja izdelkov je DEWALT eden najbolj zanesljivih partnerjev na področju električnega orodja.

Tehnični podatki

		D25012	D25013
Priključna napetost	V	230	230
	(Velika Britanija in Irska)	230/115	230/115
Tip		1	1
Vhodna moč	W	650	650
Hitrost vrtenja brez obremenitve	min ⁻¹	0–1550	0–1550
Hitrost vrtenja med obremenitvijo	min ⁻¹	0–1130	0–1240
Udarcev/minuti	BPM	0–4150	0–4550
Energija udarca (EPTA 05/2009)			
Udamo vrtenje	J	1,8	1,8
Dletenje	J	1,8	1,8
Največja globina vrtenja			
v kovino/les/beton	mm	13/30/22	13/30/22
Položaji dleta		–	41
Osnovna zmogljivost vrtenja			
v mehko opeko	mm	50	50
Vpetje		SDS Plus®	SDS Plus®
Premer ustja	mm	43	43
Teža	kg	2,3	2,3
L _{PA} (raven zvočnega tlaka)	dB(A)	86	89
K _{PA} (odstopanje zvočnega tlaka)	dB(A)	3,0	3,0
L _{WA} (raven zvočne moči)	dB(A)	97	100
K _{WA} (odstopanje zvočne moči)	dB(A)	3,1	3,3

Skupne vibracijske vrednosti (triosni vektorski seštevek) določene v skladu z EN 60745:

		D25012	D25013
Vrtenje v kovino			
Raven emisij vibracij			
vrednost a _{h,D} =	m/s ²	3,0	3,0
Odstopanje K =	m/s ²	1,5	1,5
Vrtenje v beton			
Raven emisij vibracij			
vrednost a _{h,HD} =	m/s ²	11	11
Odstopanje K =	m/s ²	1,7	1,7

Dletenje

Raven emisij vibracij			
vrednost a _{h,Cheq} =	m/s ²	–	9,5
Odstopanje K =	m/s ²	–	1,7

Vijačenje brez udarjanja

Raven emisij vibracij a _h =	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5
Odstopanje K =	m/s ²	1,5	1,5

Nivo emisij vibracij, naveden v teh tehničnih podatkih, je bil izmerjen v skladu s standardiziranim preizkusom, določenim v EN 60745, in ga je mogoče uporabiti za medsebojno primerjavo orodij. Uporabiti ga je mogoče za predhodno oceno izpostavljenosti.



OPOZORILO: Naveden nivo emisij vibracij predstavlja nivo pri glavnih načinih uporabe orodja. Toda če orodje uporabljate za druge vrste dela, z različnimi pripomočki ali, če ga slabo vzdržujete, so lahko emisije vibracij drugačne. To lahko znatno poveča raven izpostavljenosti preko celotnega delovnega obdobja.

Ocena stopnje izpostavljenosti vibracijam mora vključevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno ali ko je prižgano, ampak ga ne uporabljamo. To lahko znatno zmanjša raven izpostavljenosti preko celotnega delovnega obdobja.

Seznajte se z dodatnimi varnostnimi ukrepi, da bi zaščitili delavca pred učinki vibracij. To so npr. vzdrževanje orodja in dodatkov, vzdrževanje toplote rok, organizacija delovnih postopkov.

Varovalke:

Evropa	230 V orodja	10 A, omrežna varovalka
Velika Britanija in Irska	230 V orodja	13 A, varovalka v vtiču
Velika Britanija in Irska	115 V orodja	16 A, varovalka v vtiču

Definicije: Napotki za varnost pri delu

Spodnje definicije opisujejo stopnjo resnosti vsakega opozorilnega znaka. Prosimo, preberite navodila in bodite pozorni na naslednje simbole.



NEVARNOST: Pomeni neposredno nevarno situacijo, ki bo, če je ne preprečite, **preprečite**, povzročila **smrt ali resno poškodbo**.



OPOZORILO: Pomeni potencialno nevarno situacijo, **ki bi lahko**, če je ne preprečite **povzročila smrt ali resno telesno poškodbo**.



PREVIDNO: Pomeni potencialno nevarno situacijo, **ki bi lahko**, če je ne preprečite, **povzročila manjšo ali srednje resno telesno poškodbo**.

OPOMBA: Pomeni situacijo, **ki ni povezana s telesno poškodbo**, ampak bi, če je ne preprečite, lahko povzročila **gmotno škodo**.



Pomeni nevarnost električnega udara.



Pomeni nevarnost požara.

ES izjava o skladnosti

DIREKTIVA O STROJIH



D25012, D25013

DEWALT izjavlja, da so izdelki, opisani pod **Tehničnimi podatki** v skladu z: 2006/42/ES, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Ti izdelki so v skladu tudi z direktivo 2004/108/ES in 2011/65/EU. Za več informacij kontaktirajte DEWALT na spodnjem naslovu, ali poiščite naslov na zadnji strani navodil.

Podpisani je odgovoren za sestavo tehnične dokumentacije in daje to izjavo v imenu podjetja DEWALT.

Horst Grossmann

Podpredsednik inženiringa in oddelka za razvoj izdelkov DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11, D-65510, Idstein, Nemčija
27.07.2009



OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti poškodb mora uporabnik prebrati navodila za uporabo.

Splošni napotki za varno uporabo električnega orodja



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in priložena navodila. Če ne upoštevate spodaj navedenih opozoril in napotkov, lahko to privede do električnega udara, požara in/ali telesnih poškodb.

SHRANITE VSA OPOZORILA IN NAVODILA TUDI ZA UPORABO V PRIHODNJE.

Izraz "električno orodje" v opozorilih se nanaša na orodje z omrežnim napajanjem (s kablom) ali na orodja z akumulatorskim napajanjem (brezžična).

1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- Delovno območje ohranjajte čisto in dobro osvetljeno.** V natrpanih ali temnih prostorih so nezgode pogostejše.
- Električnega orodja ne uporabljajte v prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozije, kot so npr. prostori, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električno orodje med delovanjem povzroča iskre, ki lahko povzročijo požar ali eksplozijo.
- Med uporabo orodja naj bodo vsi prisotni in otroci dovolj daleč od delovnega območja.** Motnje lahko povzročijo, da izgubite nadzor nad orodjem.

2) VARNOST PRI DELU Z ELEKTRIČNIM TOKOM

- Vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtikačev nikoli ne predelujte. Z ozemljenimi električnimi orodji nikoli ne uporabljajte adapterskih vtičačev.** Nepredelani vtičači in ustrezne vtičnice zmanjšajo možnost električnega udara.
- Izogibajte se stika z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, električne peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.
- Ne izpostavljajte orodja dežju in vlažnim vremenskim pogojem.** Vdor vode v električno orodje poveča nevarnost električnega udara.
- Ne poškodujte električnega kabla. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vleko ali izklop električnega orodja iz omrežja.** Poskrbite, da bo kabel na varni oddaljenosti od vročine, olja, ostrih robov in premikajočih se delov. Poškodovan ali zavozlan električni kabel povečuje možnost električnega udara.

- e) **Ko uporabljate električno orodje na prostem, uporabite podaljšek, ki je namenjen uporabi na prostem.** Uporaba primerne napajalnega kabla za delo na prostem zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- f) **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizbežna, uporabite inštalacijski odklopnik (RCD).** Uporaba RCD stikala zmanjšuje možnost električnega udara.

3) OSEBNA VARNOST

- a) **Med uporabo orodja bodite ves čas pozorni, spremljajte potek dela in uporabljajte zdravo pamet. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Že trenutek nepozornosti med delom z električnim orodjem lahko privede do hudih telesnih poškodb.
- b) **Uporabite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.** Uporaba zaščitne opreme, kot je zaščitna maska proti prahu, nederseči varnostni čevlji, čelada ali zaščita sluha, ki jo uporabljate v ustreznem okolju, zmanjšuje možnost telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se neželenemu zagonu orodja. Pred priključitvijo na izvor napajanja, dviganjem ali prenašanjem električnega orodja zagotovite, da bo stikalo v izklopljenem položaju.** Nošenje električnega orodja s prstom na stikalu za vklop ali priključitev električnega orodja v električno omrežje z vklopljenim stikalom povečuje možnost nesreč.
- d) **Odstranite vse ključe za nastavitve orodja preden vključite orodje.** Orodje ali ključ, ki ostane pritrjen na vrtečih se delih električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) **Izogibajte se nenavadni telesni drži. Poskrbite za varno in trdno stojišče.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- f) **Nosite ustrezna delovna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Z lasmi, obleko ali rokavicami se ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v premikajoče se dele.
- g) **Če so na voljo priklopne naprave za ekstrakcijo praha in zbiralne naprave, se prepričajte, da so pravilno priklopljene in da jih uporabljate pravilno.** Uporaba naprav za odsesavanje prahu zmanjša nevarnosti, ki jih povzroča prah.

4) UPORABA IN VZDRŽEVANJE ELEKTRIČNIH ORODIJ

- a) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite orodje, ki je predpisano za posamezno opravilo.** Pravilna izbira orodja bo pripomogla, da bo delo končano bolj kvalitetno in varneje na način, kot je to predpisano.
- b) **Ne uporabljajte orodja, če stikalo za vklop/izklop ne deluje.** Električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Odklopite vtič iz omrežne napetosti in/ali odstranite baterijo pred kakršnokoli nastavitvijo orodja, menjavo opreme ali pred shranjevanjem orodja.** Ta preventivni varnostni ukrep zmanjša nevarnost naključnega zagona električnega orodja.
- d) **Ko električno orodje ni v uporabi, ga shranjujte izven dosega otrok in ne dovolite uporabo orodja osebam, ki niso seznanjene z delovanjem orodja ali s tem navodilom za uporabo.** Električna orodja so lahko v rokah ljudi, ki za tovrstno delo niso usposobljeni, zelo nevarna.
- e) **Vzdržujte električna orodja. Redno preverjajte, ali je električno orodje mogoče poškodovano! Preverite, ali gibljivi deli pravilno delujejo, ali so zlomljeni in tako poškodovani, da aparat ne deluje več pravilno. Poškodovano električno orodje popravite pred uporabo.** Mnogo nesreč se zgodi zaradi neustreznega vzdrževanja električnih orodij.
- f) **Rezalno orodje vzdržujte ostro in čisto.** Pravilno vzdrževana in ostra rezila so lažje vodljiva in zanesljivejša.
- g) **Električno orodje, dodatno opremo, vstavke, itd. uporabljajte skladno s temi navodili, pri tem pa se ozirajte na vrsto dela, ki ga opravljate in delovne pogoje.** Uporaba električnega orodja za dela, ki za orodje niso predvidena, lahko povzroči nevarnost.

5) SERVIS

- a) **Električno orodje naj servisira le usposobljen serviser, pri tem pa uporablja le originalne nadomestne dele.** To bo zagotovilo ustrezno varno uporabo električnega orodja.

Dodatna posebna navodila za varno uporabo rotacijskih kladiv

- **Uporabljajte zaščito sluha.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.

- **Uporabljajte pomožna držala, ki so priložena orodju.** Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Ko opravljate dela, kjer se lahko rezalni pripomoček dotakne skrite napeljave ali lastnega napajalnega kabla, električno orodje vedno držite za izolirano površino.** Dotik rezalnega orodja s kablom, ki je pod napetostjo, bo povzročilo, da bodo vsi metalni deli orodja pod napetostjo in posledično električni šok upravljavcu.
- **Uporabite primež ali drug varen način za pritrditev obdelovanca na stabilno delovno podlago.** Če držite obdelovanec z roko ali ga pritiskate ob telo, postane nestabilen in izgubite lahko nadzor.
- **Nosite zaščitna očala ali drugo zaščito za oči.** Udarjanje s kladivom lahko povzroči odletavanje odkruškov. Odletavajoči kosi materiala lahko povzročijo trajno poškodbo oči. Pri delih, kjer nastaja prah, nosite masko proti prahu ali plinsko masko. Zaščita za sluh je lahko potrebna za številne vrste del.
- **Med delom orodje držite čvrsto z obema rokama. Ne poskušajte uporabljati orodja le z eno roko.** Priporočamo, da vedno uporabljate stranski ročaj. Vodenje orodja z eno roko lahko privede do izgube nadzora. Če pri delu z orodjem naletite na trd material, kot je kovinski drog, lahko ravno tako privede do nevarnosti. Pred delom varno pritrdite stranski ročaj.
- **Ne delujte s tem orodjem dalj časa neprekinjeno.** Vibracije, ki jih povzroča delovanje rušilnega kladiva, so lahko škodljive za vaše roke in telo. Uporabljajte rokavice za dodatno blaženje in omejite izpostavljenost s pogostimi odmori.
- **Ne obnavljajte priborov.** Obnavljanje dleta sme opraviti samo ustrezno pooblaščen in kvalificiran osebje. Nepravilno obnovljena dleta lahko povzročijo telesne poškodbe.
- **Med delovanjem ali menjavo nastavkov nosite zaščitne rokavice.** Izpostavljeni kovinski deli na orodju in konice se lahko med delom izjemno segrejejo. Delčki odlomljenega materiala lahko poškodujejo gole roke.
- **Nikoli ne položite električnega orodja na tla, če se vrtenje pribora ni popolnoma zaustavilo.** Vrteči se pribor lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Ne udarjajte s kladivom nastavkov, ki so se zagostili v obdelovanec.** Delci kovine ali okruški materiala vas lahko poškodujejo.

- **Malenkostno obrabljena dleta lahko popravite s pomočjo brusa.**
- **Napajalni kabel naj do dovolj proč od vrtečih se delov orodja. Ne ovijte napajalnega kabla okrog delov vašega telesa.** Če se električni kabel ovije okrog pogonskega vretena, lahko povzroči telesne poškodbe in izgubo nadzora.

Ostala tveganja

Naslednje nevarnosti so posebej značilne za delo z vrtečimi kladivi:

- Poškodbe, ki nastanejo ob dotiku vrtečih se ali vročih delov orodja.

Kljub uporabi ustreznih varnostnih ukrepov in varnostnih naprav se določenim nevarnostim ni mogoče izogniti. Mednje spadajo:

- Poškodbe sluha.
- Nevarnost stiska prstov pri zamenjavi pribora.
- Ogrožanje zdravja zaradi vdihavanja prahu, ki nastane pri delu z betonom in/ali cementom.

Oznake na orodju

Na orodju so nameščene naslednje oznake:



Pred uporabo orodja preberite navodila za uporabo.



Uporabljajte zaščito sluha.



Vedno nosite zaščitna očala.

LOKACIJA PODATKOVNE KODE (SLIKA 1)

Časovna koda (k), ki vsebuje tudi podatek o letu izdelave, je odtisnjena na ohišje.

Primer:

2013 XX XX
Leto izdelave

Vsebina paketa

Paket vsebuje:

- 1 Visoko učinkovito rotacijsko kladivo
- 1 Stranski ročaj
- 1 Drog za nastavev globine
- 1 Komplet orodja (samo K modeli)
- 1 SDS Plus® pretvornik vpenjalne glave (samo C modeli)
- 1 Vpenjalna glava (samo C modeli)

1 Navodila za uporabo

1 Risba naprave z grafično ponazoritvijo delov

- *Prepričajte se, da se orodje, sestavni deli in pripomočki med prevozom ni poškodovalo.*
- *Pred začetkom dela si vzemite čas in skrbno preberite ter preučite ta navodila.*

Opis (slika 1)



OPOZORILO: Električnega orodja ali njegovih delov nikoli ne predelujte. Predelava lahko povzroči telesne poškodbe ali okvare orodja.

- Sprožilno stikalo za spreminjanje hitrosti
- Glavni ročaj
- Stranski ročaj
- Drog za nastavitev globine
- Vpenjalna glava SDS Plus®
- Gumb za izbiro način delovanja
- Selektor za izbiro način delovanja
- Ročica za obratno delovanje
- Zaporni gumb
- Gumb za sprostitev droga za nastavitev globine

NAMEN UPORABE

Ta visoko zmogljiva rotacijska kladiva so namenjena profesionalnemu vrtnanju in udarnemu vrtnanju s kladivom, vijačenju in dletenju.

NE UPORABLJAJTE ORODJA v mokrih pogojih in ob prisotnosti vnetljivih tekočin ali plinov.

Rotacijska kladiva so profesionalna električna orodja.

NE DOVOLITE otrokom stika z orodjem.

Neizkušeni uporabniki naj orodje uporabljajo s pomočjo nadzornika.

- Izdelka naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi, neizkušene osebe in osebe, ki se želijo naučiti delati z napravo, če jih ne nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost. Ne dovolite, da bi bili otroci brez nadzora v prisotnosti orodja.

Električna varnost

Električni motor je zasnovan samo za eno napetost. Vedno preverite, ali napetost vira napajanja ustreza tisti, ki je navedena na podatkovni plošči.



Vaše DEWALT orodje je dvojno izolirano v skladu z standardom EN 60745 in ozemljitev ni potrebna.



OPOZORILO: 115 V enote morajo delovati preko zaščitene izolacijskega transformatorja (izdelanega v skladu z BS EN 61558 & BS 4343) z zaščito med prvotnim in sekundarnim navitjem.

Če je napajalni kabel poškodovan, ga je potrebno zamenjati s posebej pripravljenim kablom, ki je na voljo preko servisne mreže DEWALT.

Zamenjava vtiča napajalnega kabla (samo za Veliko Britanijo in Irsko)

Če morate namestiti nov vtič sledite naslednjim korakom:

- *Star in neuporaben vtič odvrzite v skladu z ustreznimi predpisi.*
- *Priključite rjavo žico na fazni terminal.*
- *Priključite modro žico na nevtralni terminal.*



OPOZORILO: Na ozemljitveni terminal ne priključujte nobene žice.

Upoštevajte napotke za vgradnjo vtičev, ki so priloženi s kvalitetnimi vtiči. Priporočena varovalka: 13 A.

Uporaba podaljška napajalnega kabla

Če je potreben podaljšek, uporabite temu namenjen 3-žilni podaljšek, primeren za dovajanje elektrike napravi (glej **Tehnični podatki**). Najmanjša velikost prevodnika je 1,5 mm²; največja dolžina pa 30 m.

Če uporabljate kolut, vedno do konca odvijte kabel.

SESTAVA IN NASTAVITVE



OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti poškodb izključite orodje in ga izklopite iz vira napajanja, preden namestite ali odstranite pribor ali preden izberete in zamenjate nastavitve ter pred popravili. Sprožilno stikalo mora biti na poziciji OFF (IZKLOP). Nekontroliran zagon naprave lahko povzroči poškodbe.

Stranski ročaj (slika 1)



OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti telesnih poškodb **VEDNO** upravljajte orodje s stranskim ročajem, ki je pravilno nameščen in ustrezno zategnjen. Neupoštevanje napotka lahko povzroči, da stranski ročaj zdrsne med delovanjem orodja in posledično izgubo nadzora nad orodjem. Za čim boljši nadzor držite orodje z obema rokama.

Stranski ročaj je sestavni del tega rotacijskega kladiva. Stranski ročaj (c) je mogoče pritrčiti tako, da ga lahko uporabljajo desničarji in levičarji.

NASTAVITEV STRANSKEGA ROČAJA

1. Odvijte stranski ročaj (c) tako, da ga zavrtite v nasprotni smeri gibanja urinega kazalca.
2. Stranski ročaj nastavite v zeleni položaj.
3. Privijte stranski ročaj, tako, da ga zavrtite v smeri gibanja urinega kazalca.

ZAMENJAVA STRANI

Za desničarje: potisnite sponko stranskega ročaja nad vpenjalno glavo, z ročajem na levi.

Za levičarje: potisnite sponko stranskega ročaja nad vpenjalo, z ročajem na desni.

Ročica za obratno delovanje (sl. 1)

Ročica za obratno delovanje (h) se uporablja za obratno delovanje rotacijskega kladiva pri odstranjevanju sponk ali zagozdenih konic med delom z uporabo izključno funkcije vrtnja.



PREVIDNO: Pri obratnem delovanju za odstranjevanje zagozdenih konic bodite pripravljeni na močan reaktivni vrtilni moment.

Za obratno delovanje rotacijskega kladiva kladivo izključite in poravnajte ročico za obratno delovanje (h) z rumeno puščico, usmerjeno nazaj (če jo gledate, ko držite vrtalko v delovnem položaju).

Za pripravo ročice za delovanje v smeri naprej rotacijsko kladivo izključite in poravnajte ročico za obratno delovanje (h) z rumeno puščico, usmerjeno naprej (če jo gledate, ko držite vrtalko v delovnem položaju).

Selektor za izbiro način delovanja (sl. 1 in 2)

OPOMBA: Orodje se mora popolnoma ustaviti, preden aktivirate gumb za izbiro načina, drugače lahko povzročite poškodbo orodja.

1. Za izbiro način delovanja, pritisnite gumb selektorja za izbiro način delovanja (f) in zavrtite selektor (g) tako, da je rumena puščica usmerjena na ustrezní simbol.
2. Sprostite gumb selektorja za izbiro način delovanja in preverite, ali je stikalo selektorja zaklenjeno v svojem položaju.

OPOMBA: Rumena puščica selektorja za izbiro načina delovanja **MORA** biti poravnana samo z simbolom hkrati. Med posameznimi položaji ni nobenega delovnega položaja.



NAČIN ROTACIJSKEGA VRTANJA

Uporabljajte način rotacijskega vrtnja za les, kovino in plastiko.



NAČIN VRTANJA Z VRTALNIM KLADIVOM

Uporabljajte ta način za vrtnje betona.



UPORABA UDARNEGA NAČINA (SAMO PRI MODELU D25013)

Za lahko dletenje.

Montaža in demontaža nastavkov SDS Plus® (sl. 1)



OPOZORILO: Vedno nosite rokavice, ko menjate pribor. Med delovanjem se lahko izpostavljeni kovinski deli na orodju močno segrejejo.



OPOZORILO: Ne poskušajte privijati ali odvijati vrtalnih konic (ali kateregakoli drugega pribora), tako da zgrabite sprednji del nastavka in vključite orodje. To lahko privede do telesne poškodbe in okvare vpenjalne glave.

To orodje uporablja nastavke SDS Plus®. Priporočamo, da uporabljate izključno profesionalno orodje.

Pri vstavljanju pribora, vstavite vsadnik pribora za približno 19 mm (3/4") v vpenjalno glavo. Potisnite in zavrtite pribor, da se zaklene v svoj položaj. Tako bo pribor varno pritrjen.

Pribor odstranite tako, da povlečete zaklepni obroček vpenjalne glave (e) nazaj in odstranite pribor.

Vpenjalna glava SDS Plus® (sl. 1)



OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb izključite orodje in ga izklopite iz vira napajanja pred

izvedbo nastavitvev ali demontažo/ namestitvijo priključkov ali pripomočkov.



OPOZORILO: Nevarnost opeklin. **VEDNO** nosite rokavice med zamenjavo pribora. Izpostavljeni kovinski deli na orodju in priborov se lahko med delom izjemno segrejejo. Delčki odlomljenega materiala lahko poškodujejo gole roke.



OPOZORILO: Ne poskušajte privijati ali odvijati vrtnih priborov (ali kateregakoli drugega pribora) tako, da zgrabite sprednji del vpenjalne glave in nato vključite orodje. To lahko privede do telesne poškodbe in okvare vpenjalne glave.

Pri vstavljanju pribora, vstavite vsadnik pribora za približno 19 mm (3/4") v vpenjalno glavo. Potisnite in zavrtite pribor, da se zaklene v svoj položaj. Tako bo pribor varno pritrjen.

Pribor odstranite tako, da povlečete zaklepni obroček vpenjalne glave (e) nazaj in odstranite pribor.

Namestitev pretvornika vpenjalne glave in vpenjalne glave (v prodaji posebej)

1. Privijte vpenjalno glavo v navojni del pretvornika vpenjalne glave.
2. Vstavite sestavljeno vpenjalno glavo in pretvornik v orodje kot pri standardnem SDS Plus® priboru.
3. Nastavek odstranite po postopku za odstranitev standardnega SDS Plus® pribora.



OPOZORILO: Nikoli ne uporabljajte standardnih vpenjalnih glav v načinu udarnega vrtnja.

Če potrebujete več informacij glede pravilne uporabe dodatne opreme, se obrnite na Vašega prodajalca.

Drog za nastavitev globine (sl. 4)

NASTAVITEV DROGA ZA NASTAVITEV GLOBINE

1. Pritisnite in zadržite gumb z sprostitvev droga (j) za nastavitev globine na stranskem ročaju.
2. Premaknite drog za nastavitev globine (d) tako, da je razdalja med koncem droga in koncem pribora enaka zeleni globini vrtnja.

3. Sprostite gumb in zaklenite drog v ustreznem položaju. Med vrtnjem z drogom za nastavitev globine ustavite vrtnje, ko konec droga doseže površino materiala.

DELOVANJE

Navodila za uporabo



OPOZORILO: Vedno upoštevajte varnostna navodila in ustrezne predpise.



OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb izključite orodje in ga izklopite iz vira napajanja pred izvedbo nastavitvev ali demontažo/ namestitvijo priključkov ali pripomočkov.

Sprožilno stikalo (slika 1)

Za zagon rotacijskega kladiva pritisnite na sprožilno stikalo (a). Za ustavitev rotacijskega kladiva sprostite stikalo.

OPOMBA: Uporabljajte nižje hitrosti za začetek vrtnja lukenj brez točkala, vrtnja v kovino, plastiko ali keramiko ali privijanja vijakov. Višje hitrosti so boljše za maksimalno učinkovitost pri vrtnju betona.

SPREMENLJIVA HITROST

Sprožilno stikalo za spremenljivo hitrost (a) omogoča nadzor nad hitrostjo. Čim bolj pritisnete na sprožilno stikalo, tem višja je hitrost vrtnja.

ZAPORNI GUMB



OPOZORILO: Zaporni mehanizem morate sprostiti, preden izvlčete napajalni vtič iz vira napajanja. Neupoštevanje napotka lahko povzroči takojšen začetek delovanja rotacijskega kladiva naslednjič, ko kladivo priključite na vir napajanja. Posledica so lahko telesne poškodbe ali materialna škoda.

Zaporni gumb (i) se uporablja samo, ko je rotacijsko kladivo ustavljeno, montirano na vrtno ploščad ali za postopke dletenja.

Pred vsakokratno uporabo kladiva preverite, ali mehanizem zapornega gumba deluje brezhibno. Pri nepretrganem delovanju pritisnite in držite pritisnjeno sprožilno stikalo (a); pritisnite zaporni gumb (i); sprostite sprožilno stikalo in zatem sprostite zaporni gumb. Orodje bo delovalo brez prekinitve.

Za ustavitev orodja med nepretrganim delovanjem hitro pritisnite in sprostite sprožilno stikalo.

Pravilni položaj roke (sl. 1, 3)



OPOZORILO: Da bi zmanjšali tveganje za nastanek resnih poškodb, **VEDNO** držite roke v pravilnem položaju, kot prikazuje slika.



OPOZORILO: Da bi zmanjšali tveganje za nastanek resnih poškodb, **VEDNO** bodite pripravljeni na možne nenadne spremembe.

Pravilni položaj rok je, ko je ena roka na stranskem ročaju (c) in druga roka na glavnem ročaju (b).

Sklopka za preobremenitev

Če se vrtni sveder zagosti ali zaskoči, je pogon na vrtno vreteno prekinjen s pomočjo sklopke za preobremenitev. Zaradi nastalih sil, vedno držite orodje z obema rokama in ohranjajte stabilen položaj.

Vrtni pribori

Orodje je namenjeno udarnemu vrtnju v betonu, opeko in v kamnito podlago. Primerno je tudi za vrtnje brez udarjanja v les, kovino, plastiko in keramiko.

Vrtnje (sl. 2)



OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb izključite orodje in ga izklopite iz vira napajanja pred izvedbo nastavitve ali demontažo/namestitvijo priključkov ali pripomočkov.



OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti telesnih poškodb mora biti obdelovanec **VEDNO** pritrjen ali trdno vpet s primežem. Če vrtate tanek material, uporabite leseno "podložno" ploščo in tako preprečite poškodbe materiala.



OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti telesnih poškodb **VEDNO** upravljajte orodje s stranskim ročajem, ki je pravilno nameščen in ustrezno zategnjen. Neupoštevanje napotka lahko povzroči, da stranski ročaj zdrsne med delovanjem orodja in posledično izgubo nadzora nad orodjem. Za čim boljši nadzor držite orodje z obema rokama.

Pritisnite na gumb za izbiro načina delovanja (f) in zavrtite selektor za izbiro načina delovanja (g) na oznako vrtnalnice za vrtnje, na oznako kladiva za udarjanje s kladivom ali na oznako kladiva z vrtalko za vrtnje s kladivom.

POSTOPEK ZA VRTANJE

1. Za LES uporabite spiralne svedre, lopataste svedre, vrtnalnice ali svedre za vrtnje lukenj. Za KOVINO uporabite spiralne svedre za visoko hitrost vrtnja ali svedre za vrtnje lukenj. Pri vrtnju kovin uporabljajte mazivo za vrtnje. Izjemi sta lito železo in medenina, ki ju morate vrtati suha. Za BETON uporabljate s karbidom ojačane konice ali konice za beton. Enakomeren gladek tok prahu označuje pravilno hitrost in moč vrtnja.
2. Vedno vzpostavite pritisk v ravni liniji s svedrom. Uporabite dovolj pritiska, da sveder lahko deluje, vendar ga ne pritiskajte preveč, da ne povzročite ustavljanja motorja ali zvijanja svedra.
3. Z obema rokama trdno držite orodje in tako nadzirajte spiralno vrtnje svedra.



OPOZORILO: Vrtnik se lahko zaustavi, če zaradi preobremenitve pride do nenadnega zasuka. Vedno delajte v pričakovanju zaustavitve. Trdno z obema rokama držite vrtnik ter tako nadzorujte vrtnje oz. morebiten zasuk in preprečite poškodbe.

4. **V PRIMERU BLOKADE SVEDRA**, je vzrok v večini primerov v preobremenitvi ali nepravilni uporabi. **NEMUDOMA SPROSTITI STIKALO**, odmaknite sveder iz vrtnice in določite vzrok zaustavitve. **NE VKLJUČUJTE/IZKLUČUJTE SPROŽILNEGA STIKALA PRI POSKUSU ZAGONA USTAVLJENEGA SVEDRA – TAKO LAHKO POŠKODUJETE VRTALNIK.**
5. Za zmanjšanje nevarnosti zaustavitve ali preboja skozi material zmanjšajte pritisk na vrtnik in počasi potiskajte sveder skozi zadnji del luknje.
6. Motor naj še naprej deluje, medtem ko izvlečete sveder iz izvrtane luknje. Tako boste preprečili, da bi se sveder zagostil.
7. Pri vrtnikih s spremenljivimi hitrostmi ni potrebno namestiti točkala na mesto vrtnja. Uporabite nizko hitrost za začetek vrtnja luknje in nato pospešujte s stiskanjem sprožila čedalje močnejše, ko je vrtna že dovolj globoka za vrtnje brez nevarnosti, da bi sveder izskočil.

VRTANJE V KOVINO

Potreben je SDS Plus® okrogli pretvornik vpenjalne glave z vsadnikom. Orodje mora biti v načinu "samo za vrtanje". Začnite vrtati z nizko hitrostjo in zvišujte na polno moč med vzpostavljanjem pritiska na orodje. Enakomeren gladek tok kovinskih ostružkov označuje pravilno hitrost in moč vrtanja. Pri vrtanju kovin uporabljajte mazivo za vrtine. Izjemi sta lito železo in medenina, ki ju morate vrtati suha.

OPOMBA: Velike [7,9 mm do 12,7 mm (5/16" do 1/2")] luknje v jeklo lažje izvrtate, če najprej izvrtate pilotno luknjo [4 mm do 4,8 mm (5/32" do 3/16")].

VRTANJE V LES

Potreben je SDS Plus® okrogli pretvornik vpenjalne glave z vsadnikom. Orodje mora biti v načinu "samo za vrtanje". Začnite vrtati z nizko hitrostjo in zvišujte na polno moč med vzpostavljanjem pritiska na orodje. Luknje v les lahko izvrtate z istimi spiralnimi svedri, kot jih uporabljate za kovino. Ti svedri se lahko pregrejejo, če jih pogosto ne izvlečete in odstranite ostružke iz žlebov. Pri večjih vrtinah uporabite široke lopataste konice, vrtnalke ali žage za povrtavanje. Obdelovanec, ki se lahko razkolje, podprite s kosom lesa.

Privijanje/odvijanje vijakov (sl. 1)

1. Nastavite selektor za izbiro način delovanja (g) v položaj za "rotacijsko vrtanje".
2. Izberite smer vrtenja.
3. Vstavite specialni SDS Plus® pretvornik za uporabo šesterokotnih nastavkov za vijačenje.
4. Vstavite ustrezni vijačni pribor. Pri privijanju vijakov z ravnimi nastavki vedno uporabljajte nastavke z objemom glave vijaka.
5. Narahlo pritisnite na stikalo za spreminjanje hitrosti (a), tako da preprečite poškodbo glave vijaka. Pri obratni (levi) rotaciji se hitrost orodja samodejno zniža za lažjo odstranitev vijaka.
6. Ko je vijak poravnal s površino obdelovanca, sprostite stikalo za spreminjanje hitrosti ter tako preprečite, da bi glava vijaka prodrla v obdelovanec.

Uporaba rotacijskega kladiiva

1. Pri vrtanju uporabljajte ravno dovolj sile na kladivo, tako da ne odskakuje preveč oz. da se konica ne dviguje. Prevelika sila povzroči znižanje hitrosti vrtanja, pregrevanje in nižjo učinkovitost vrtanja.
2. Vrtajte naravnost s svedrom pod pravim kotom na območje vrtanja. Ne vzpostavljajte

stranskega pritiska na pribor med vrtanjem; to povzroči zamašitev žlebov pribora in nižje hitrosti vrtanja.

3. Če začne pri vrtanju globokih lukenj hitrost udarnega vrtnalnika padati, izvlecite pribor delno iz vrtine, medtem ko orodje še deluje, tako da se izčisti navrtani material iz vrtine.
4. Za beton uporabljate s karbidom ojačane pribore ali pribore za beton. Enakomeren gladek tok prahu označuje pravilno hitrost in moč vrtanja.

Dletenje (D25013)

1. Za preklop iz vrtanja s kladivom na dletenje najprej vstavite SDS Plus® dleto in preverite, ali je pravilno zaklenjeno.
2. Pri preklopu z vrtanja s kladivom na način dletenja, zavrtite dleto v ustrezni položaj. Če med spremembo načina opazite odpor, rahlo zavrtite dleto, tako da aktivirate zaklep vretena.



OPOZORILO:

- Kladivo se uporablja samo za lahka dela z dletenjem.
- Stikalo za smer vrtenja naprej/nazaj mora biti med dletenjem na poziciji za smer vrtenja naprej.



OPOZORILO:

- Orodja ne uporabljajte za mešanje ali črpanje lahko vnetljivih ali eksplozivnih snovi (bencina, alkohola, itd.).
- Ne pomešajte ali mešajte negorljive tekočine, ki so ustrezno označene.

Različne vrste vrtnalnih priborov SDS Plus® in pretvornikov so na voljo kot opcijska dodatna oprema.

Če potrebujete več informacij glede pravilne uporabe dodatne opreme, se obrnite na Vašega prodajalca.

VZDRŽEVANJE

Vaše DEWALT orodje je proizvedeno tako, da deluje preko dolgega obdobja z minimalnim vzdrževanjem. Dolgoročno zadovoljivo delovanje je odvisno od pravilne nege in rednega čiščenja orodja.



OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti poškodb izključite orodje in ga izklopite iz vira napajanja, preden namestite ali odstranite pribor ali preden

izberete in zamenjate nastavitve ter pred popravili. Sprožilno stikalo mora biti na poziciji OFF (IZKLOP). Nekontroliran zagon naprave lahko povzroči poškodbe.

- Tega orodja ne more servisirati uporabnik sam. Po pribl. 40 urah delovanja, odnesite orodje v pooblaščen servisni center podjetja DEWALT. Če se težave pojavijo že prej se obrnite na pooblaščenega DEWALT serviserja.
- Orodje se samodejno izključi, ko se obrabijo ogljikove ščetke.

Ščetke motorja

DEWALT uporablja izpopolnjeni sistem ščetk, ki samodejno ustavi vrtnik, ko se ščetke obrabijo. To preprečuje okvare in poškodbe motorja. Novi kompleti ščetk so na voljo v pooblaščenih DEWALT servisnih centrih. Vedno uporabljajte originalne nadomestne dele.



Mazanje

Vaše električno orodje ne zahteva dodatnega mazanja.

Pribor in priključke je potrebno redno mazati okoli SDS Plus® nastavka.



Čiščenje



OPOZORILO: Odstranite umazanijo in prah iz glavnega ohišja z izpihovanjem s suhim zrakom, ko opazite, da se prah nabere v in okoli odprtih zastraženj. Med opravljanjem tega postopka nosite ustrezno zaščito za oči in masko za obraz.



OPOZORILO: Nikoli za čiščenje nekovinskih delov orodja ne uporabljajte kemičnih sredstev ali drugih močnih kemikalij. Take kemikalije lahko oslabijo materiale, iz katerih so izdelani ti deli. Uporabite samo krpo, navlaženo z vodo oz. milnico. Pazite, da voda ne prodre v notranjost orodja; nikoli ne potopite nobenega dela orodja v tekočino.

Izbirna dodatna oprema



OPOZORILO: Ker pripomočki, ki jih ne ponuja DEWALT, s tem izdelkom niso bili testirani, je njihova uporaba lahko nevarna. Da bi zmanjšali nevarnost telesnih poškodb, z izdelkom uporabljajte le pripomočke, ki jih priporoča DEWALT.

Različne vrste vrtnih priborov SDS Plus® in dlet so na voljo kot opsijska dodatna oprema.

Če potrebujete več informacij glede pravilne uporabe dodatne opreme, se obrnite na Vašega prodajalca.

Skrb za varovanje okolja



Odpadno orodje ločite od drugih odpadkov. Izdelka ne smete odlagati skupaj z ostalimi gospodinjstvi odpadki.

Če ugotovite, da vaš DEWALT izdelek ne služi več svojemu namenu, ali se vam ne zdi več uporaben, ga ne zavržite skupaj z ostalimi gospodinjstvi odpadki. Napravo pripravite za ločeno odlaganje od navadnih komunalnih odpadkov.



Ločeno zbiranje rabljenih izdelkov in embalaže omogoča obnovo in ponovno uporabo nekaterih materialov. Tovrstno ravnanje pa pripomore k preprečevanju onesnaženja okolja in manjši porabi naravnih virov.

Lokalni predpisi morda urejajo ločeno zbiranje električnih aparatov iz gospodinjstev, na zbirališčih odpadkov ali pri prodajalcu, ko kupite nov izdelek.

DEWALT vam nudi možnost zbiranja in obnove uporabljenih in iztrošenih izdelkov DEWALT ko ti dosežejo konec svoje življenjske dobe. Če želite izkoristiti predlagano možnost, vaš neuporaben izdelek vrnite pooblaščenemu serviserju, ki bo potrebne postopke izvedel namesto vas.

Lokacijo najbližjega pooblaščenega serviserja lahko ugotovite tako, da se povežete z najbližjo DEWALT pisarno, na naslovu, ki je naveden v tem priročniku. Poleg tega je seznam vseh pooblaščenih DEWALT serviserjev skupaj s podatki o poprodajnih storitvah na voljo na internetu: www.2helpU.com.

BUŠAČI ČEKIČI ZA ZAHTJEVNE PRIMJENE SDS PLUS® D25012, D25013

Čestitamo!

Odabrali ste DEWALT alat. Godine iskustva, od razvoja proizvoda do inovativnosti, učinile su tvrtku DEWALT jednim od najpouzdanijih partnera za korisnike profesionalnih električnih alata.

Tehnički podaci

		D25012	D25013
Napon	V	230	230
samo U.K. i Irska	V	230/115	230/115
Tip		1	1
Ulazna snaga	W	650	650
Brzina bez opterećenja	min ⁻¹	0–1550	0–1550
Brzina pod opterećenjem	min ⁻¹	0–1130	0–1240
Udaraca po minuti	BPM	0–4150	0–4550
Energija udaraca (EPTA 05/2009)			
Udamo bušenje	J	1,8	1,8
Rad s dlijetom	J	1,8	1,8
Maksimalni raspon bušenja u čelik/drvo/beton	mm	13/30/22	13/30/22
Položaji dlijeta		–	41
Dubina bušenja u mekoj cigli	mm	50	50
Držac alata		SDS Plus®	SDS Plus®
Promjer objumice	mm	43	43
Masa	kg	2,3	2,3
L_{PA} (zvučni tlak)	dB(A)	86	89
K_{PA} (tlak zvuka nesigurno)	dB(A)	3,0	3,0
L_{WA} (snaga zvuka)	dB(A)	97	100
K_{WA} (nesigurnost zvučnog tlaka)	dB(A)	3,1	3,3

Ukupne vrijednosti vibracija (troosni vektorski zbroj) određene prema EN 60745:

		D25012	D25013
Bušenje u metal			
Vrijednost emisije			
vibracija $a_{h,D}$ =	m/s ²	3,0	3,0
Nesigurnost K =	m/s ²	1,5	1,5
Bušenje u beton			
Vrijednost emisije			
vibracija $a_{h,HD}$ =	m/s ²	11	11
Nesigurnost K =	m/s ²	1,7	1,7

Rad s dlijetom

Vrijednost emisije

vibracija $a_{h,Cheq}$ = m/s² – 9,5

Nesigurnost K = m/s² – 1,7

Rad s vijcima bez udaraca

Vrijednost emisije vibracija a_h = m/s² ≤ 2,5 ≤ 2,5

Nesigurnost K = m/s² 1,5 1,5

Razina emisije vibracija navedena na ovom informacijskom listu izmjerena je u skladu sa standardiziranim ispitivanjem opisanim u dokumentu EN 60745 i može se upotrijebiti za međusobno uspoređivanje alata. Može se koristiti za preliminarno procjenjivanje izloženosti.



UPOZORENJE: Deklarirana razina emisije vibracija predstavljena je za glavne primjene alata. Međutim, ako se alat koristi u drugim primjenama, s drugim nastavcima ili ako je loše održavan, razine vibracija mogle bi se razlikovati. To može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog vremena korištenja.

Tijekom procjene razine izloženosti vibracijama potrebno je uzeti u obzir vrijeme tijekom isključivanja alata i vrijeme dok je uključen, ali se ne upotrebljava za izvođenje radova. To može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog vremena korištenja.

Provjerite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu operatera od učinaka vibracija, kao što su: održavanje alata i pribora, održavanje ruku toplima, organizacija radnih rasporeda i sl.

Osigurači:

Europa	230 V za alate	10 ampera, mreža
U.K. i Irska	230 V alati	13 ampera, u utikačima
U.K. i Irska	115 V alati	16 ampera, u utikačima

Definicije: Sigurnosne smjernice

Dolje opisane definicije opisuju razinu ozbiljnosti svake riječi naznake. Pročitajte priručnik i obratite pažnju na ove simbole.



OPASNOST: Označava neposrednu rizičnu okolnost koja će, ako se ne izbjegne, **rezultirati ozbiljnim ozljedama ili smrću.**



UPOZORENJE: Označava potencijalno rizičnu okolnost koja, ako se ne izbjegne, **može rezultirati ozbiljnim ozljedama ili smrću.**



PAŽNJA: Označava potencijalno rizičnu okolnost koja, ako se ne izbjegne, **može rezultirati manjim ili srednjim ozljedama.**

NAPOMENA: Naznačuje praksu koja nije vezana uz osobne ozljede koja, ako se ne izbjegne, **može rezultirati oštećivanjem imovine.**



Označava rizik od strujnog udara.



Označava rizik od požara.

EU izjava o usklađenosti

DIREKTIVA O STROJEVIMA



D25012, D25013

DEWALT izjavljuje da su proizvodi opisani u odjeljku **Tehnički podaci** u skladu s: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Također, ovi su proizvodi usklađeni sa smjernicama 2004/108/EC i 2011/65/EU. Za dodatne informacije kontaktirajte tvrtku DEWALT putem sljedeće adrese ili pogledajte prilog pri kraju priručnika.

Dolje potpisani je odgovoran za usklađenost tehničke dokumentacije i ovu izjavu iznosi u ime tvrtke DEWALT.

Horst Grossmann
Potpredsjednik, Odjel za inženjering i razvoj
proizvoda DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
27.07.2009



UPOZORENJE: Pročitajte priručnik s uputama kako biste smanjili rizik od ozljede.

Opća sigurnosna upozorenja za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.

UPOZORENJA I UPUTE ČUVAJTE ZA BUDUĆE POTREBE.

Izraz "električni alat" u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat napajan iz gradske mreže (sa žicom) ili električni alat napajan akumulatorskom baterijom (bez žice).

1) SIGURNOST RADNOG PROSTORA

- Područje rada držite čistim i dobro osvijetljenim.** Zakrčeni ili mračni prostori prizivaju nezgode.
- S električnim alatima ne radite u eksplozivnom okruženju, kao što je blizina zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni aparati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparavanja.
- Pri radu s električnim alatom držite podalje promatrače i djecu.** Zbog odvratanja pozornosti mogli biste izgubiti nadzor nad uređajem.

2) ZAŠTITA OD ELEKTRIČNE STRUJE

- Utikači električnih alata moraju odgovarati utičnicama. Nikad i ni na koji način ne prepravljajte utikač. Nemojte rabiti prilagodne utikače s uzemljenim električnim alatima.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte fizički dodir s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, metalnih okvira i hladnjaka.** Ako je tijelo uzemljeno, rizik od strujnog udara je povećan.
- Električne alate ne izlažite kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećat će rizik od električnog udara.
- Kabel ne upotrebljavajte za nepredviđene namjene. Kabel nikad ne upotrebljavajte za nošenje, povlačenje ili odvajanje utikača električnog alata iz električne utičnice. Kabel držite podalje od izvora topline, ulja i oštih ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapleteni kabel povećat će rizik od električnog udara.
- Pri radu s električnim alatom na otvorenom, upotrijebite produžni kabel pogodan za upotrebu na otvorenom.** Upotreba kabela prikladnog za otvorene prostore smanjuje rizik od strujnog udara.

- f) **Ako nije moguće izbjeći korištenje električnog alata u vlažnim uvjetima, upotrijebite napajanje s diferencijalnom sklopkom za zaštitu od neispravnosti uzemljenja (RCD).** Upotreba RCD sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

3) OSOBNA SIGURNOST

- a) **Budite na oprezu, usredotočeni i rukovodite se zdravim razumom pri radu s električnim alatom. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) **Koristite opremu za osobnu zaštitu. Uvijek koristite zaštitu za oči.** Upotreba zaštitne opreme poput maske protiv prašine, sigurnosnih cipela protiv klizanja, čvrste kape ili zaštite sluha u odgovarajućim uvjetima smanjit će rizik od osobnih ozljeda.
- c) **Spriječite nenamjerno uključivanje. Prije priključivanja u električnu mrežu ili umetanja akumulatorske baterije, kao i prije uzimanja ili nošenja alata, provjerite je li prekidač u isključenom položaju.** Nošenje električnog alata pri čemu je prst na prekidaču ili priključivanje električnog alata kojemu je prekidač uključen priziva nezgode.
- d) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite s njega sve ključeve za podešavanje.** Ostavljanje ključa na rotirajućem dijelu električnog alata može dovesti do ozljede.
- e) **Ne sežite predaleko. Održavajte ravnotežu i stabilan stav.** To pruža bolji nadzor nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Pravilno se obucite. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice uvijek držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavo obučenu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je omogućeno priključivanje uređaja za izvlačenje i prikupljanje prašine, osigurajte njihovo pravilno povezivanje i upotrebu.** Upotreba uređaja za skupljanje prašine može smanjiti opasnosti vezane uz prašinu.

4) UPOTREBA I ČUVANJE ELEKTRIČNIH ALATA

- a) **Ne preopterećujte električni alat. Upotrijebite odgovarajući električni alat za posao koji obavljate.** Prikladan električni alat bolje će i sigurnije obaviti posao brzinom za koju je predviđen.

- b) **Ne upotrebljavajte električni alat ako se prekidač ne može prebaciti u isključeni ili uključeni položaj.** Svaki električni alat kojim se ne može upravljati pomoću prekidača predstavlja opasnost i potrebno ga je popraviti.
- c) **Prije prilagođavanja, zamjene pribora ili spremanja električnog alata, isključite utikač iz utičnice ili odvojite akumulatorsku bateriju.** Te sigurnosne preventivne mjere smanjuju rizik od nehotičnog pokretanja električnog alata.
- d) **Električne alate koji se ne upotrebljavaju pohranite izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s alatom ili ovim uputama da rade s njim.** Električni alati opasni su u rukama neobučениh korisnika.
- e) **Održavajte električne alate. Provjerite ima li kakvih otklona ili savijenih pokretnih dijelova, puknutih dijelova ili kakvih drugih okolnosti koje mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je alat oštećen, popravite ga prije upotrebe.** Velik broj nezgoda prouzrokovan je loše održanim električnim alatima.
- f) **Rezne dijelove alata održavajte oštroma i čistima.** Pravilno održavanje reznih alata i njihovih oštrica smanjuje vjerojatnost savijanja i olakšava upravljanje.
- g) **Električni alat, pribor, nastavke itd., upotrebljavajte u skladu s ovim uputama i uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji je potrebno obaviti.** Upotreba električnih alata za poslove za koje nije namijenjen može dovesti do opasnih situacija.

5) SERVISIRANJE

- a) **Električne alate servisirajte kod kvalificiranog servisera i upotrebom originalnih zamjenskih dijelova.** Na taj ćete način održati sigurnost upotrebe električnog alata.

Dodatne posebne sigurnosne upute za rotacijske čekiće

- **Koristite zaštitu za sluh.** Izlaganje buci može oštetiti sluh.
- **Koristite pomoćne rukohvate isporučene uz alat.** Gubitak nadzora može izazvati osobne ozljede.
- **Električne alate pridržavajte isključivo za izolirane rukohvate dok radite u područjima gdje bi rezni alat mogao doći u dodir sa skrivenim ožičenjima ili kabelom alata.** U slučaju kontakta sa žicom pod naponom, taj

se napon može prenijeti na metalne dijelove električnog alata i izazvati električni udar rukovatelja.

- **Upotrijebite stezaljke ili na drugi praktičan način učvrstite radni materijal za stabilnu platformu.** Pridržavanje radnog materijala rukom ili njegovo oslanjanje na tijelo nije stabilno i može dovesti do gubitka nadzora.
- **Koristite zaštitne naočale ili drugu vrstu zaštite za oči.** Komadići materijala mogu se odlomiti i poletjeti tijekom korištenja čekića. Leteći komadići mogu izazvati trajno oštećenje vida. Tijekom primjena koje proizvode prašinu koristite zaštitnu masku ili masku za disanje. Tijekom većine primjena mogla bi biti potrebna i zaštita za sluh.
- **Alat uvijek čvrsto pridržavajte. Ovaj alat ne pokušavajte upotrebljavati ako ga ne pridržavate s obje ruke.** Preporučuje se da uvijek koristite bočni rukohvat. Upotreba alata pridržavanjem samo jednom rukom rezultirat će gubitkom kontrole. Probijanje kroz tvrde materijale kao što su armirane šipke ili nailazak na njih također može biti opasno. Bočni rukohvat dobro pričvrstite prije upotrebe.
- **Ovaj alat ne upotrebljavajte neprekidno tijekom dulje vremenskog razdoblja.** Vibracije prouzrokovane radom čekića mogu biti štetne za šake i ruke. Upotrijebite rukavice za dodatnu zaštitu i često pauzirajte kako biste ograničili izlaganje vibracijama.
- **Nastavke nemojte sami reparirati.** Reparaciju dlijeta smije izvoditi ovlašteni stručnjak. Nepravilno reparirana dlijeta mogu prouzrokovati ozljede.
- **Tijekom upotrebe alata ili promjene nastavaka koristite rukavice.** Pristupačni metalni dijelovi na alatu i nastavci mogu se izuzetno ugrijati tijekom rada. Mali komadi otrgnutog materijala mogu ozlijediti gole ruke.
- **Alat nikad ne odlažite dok se kretanje nastavka u cijelosti ne prekine.** Pokretni nastavci mogu izazvati ozljede.
- **Zaglavljene nastavke ne udarajte čekićem kako biste ih oslobodili.** Mogu se osloboditi komadići metala ili materijala i prouzrokovati ozljede.
- **Blago istrošena dlijeta mogu se brušenjem ponovo izoštriti.**
- **Kabel napajanja držite podalje od rotirajućeg nastavka. Kabel ne omatajte oko bilo kojeg dijela tijela.** Električni kabel obmotan oko rotirajućeg nastavka može izazvati osobne ozljede i gubitak kontrole.

Stalno prisutni rizici

Sljedeći rizici neprestano su prisutni tijekom upotrebe rotacijskih udarnih bušilica:

- Ozljede uzrokovane dodirivanjem rotirajućih ili vrućih dijelova alata.

Unatoč primjenjivanju važećih sigurnosnih propisa i sigurnosnih uređaja, određene stalno prisutne rizike nije moguće izbjeći, a to su:

- Oštećenje sluha.
- Rizik od priklještenja prstiju tijekom izmjene dodataka.
- Opasnosti po zdravlje uslijed udisanja prašine nastale tijekom rada u betonu i kamenu.

Oznake na alatu

Na alatu su prikazani sljedeći simboli:



Prije upotrebe pročitajte priručnik za upotrebu.



Koristite zaštitu za sluh.



Koristite zaštitu za oči.

SMJEŠTAJ ŠIFRE DATUMA (CRTEŽ 1)

Šifra datuma (k), koja sadrži godinu proizvodnje, ispisana je na kućištu.

Primjer:

2013 XX XX
Godina proizvodnje

Sadržaj pakiranja

Pakiranje sadrži:

- 1 Bušaći čekić za zahtjevne radove
- 1 bočni rukohvat
- 1 Šipka za prilagođavanje dubine
- 1 Kutija za komplet (samo modeli K)
- 1 SDS Plus® adapter za zateznu glavu (samo modeli C)
- 1 Zatezna glava (samo modeli C)
- 1 Priručnik s uputama
- 1 Crtež sastavnih dijelova

- *Alat, dijelove ili pribor provjerite radi postojanja eventualnih oštećenja nastalih tijekom transporta.*
- *Prije same upotrebe alata temeljito proučite ovaj priručnik i upoznajte se s njim.*

Opis (crtež 1)



UPOZORENJE: Nikad ne modificirajte električni alat ili bilo koji njegov dio. Može doći do oštećenja ili ozljeda.

- Prekidač s regulatorom brzine
- Glavni rukohvat
- Bočni rukohvat
- šipka za prilagođavanje dubine
- Zatezna glava SDS Plus®
- Prekidač za odabir načina rada
- Birač načina rada
- Ručica za rad unatrag
- Tipka za blokiranje
- Tipka za otpuštanje šipke za prilagođavanje dubine

NAMJENA

Ovi rotacijski čekići za teške radove projektirani su za profesionalna bušenja, bušenja čekićem, rad s vijcima i lagani rad s dljetom.

NEMOJTE koristiti u vlažnim uvjetima ni u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.

Ovi rotacijski čekići su profesionalni električni alati.

NEMOJTE dopustiti djeci da upotrebljavaju ovaj alat. Dok ovaj alat koristi neiskusni korisnik potreban je nadzor.

- Ovaj proizvod nije namijenjen upotrebi od strane osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, uključujući i djecu, kao ni osoba s nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako ih osoba zadužena za njihovu sigurnost nadzire. Djecu se nikad ne smije ostaviti samu uz ovaj proizvod.

Zaštita od električne struje

Elektromotor je projektiran za samo jedan napon. Uvijek provjerite odgovara li električno napajanje naponu navedenom na opisnoj oznaci.



Ovaj DEWALT alat opremljen je dvostrukom izolacijom u skladu s dokumentom EN 60745, stoga žica uzemljenja nije potrebna.



UPOZORENJE: Alate s napajanjem od 115 V potrebno je upotrebljavati putem izolacijski osiguranog transformatora (izrađen prema BS EN 61558 i BS 4343) koji između primarnog i sekundarnog namotaja raspolaže zaštitom uzemljenja.

Ako je kabel napajanja oštećen, potrebno ga je zamijeniti posebnim kabelom dostupnim putem ovlaštenog servisa tvrtke DEWALT.

Zamjena električnog utikača (samo za Veliku Britaniju i Irsku)

Ako je potrebno postaviti novi električni utikač:

- Na siguran način odbacite stari utikač.
- Smeđi vodič spojite na fazni priključak u utikaču.
- Plavi vodič spojite na neutralni priključak u utičnici.



UPOZORENJE: Na priključak uzemljenja nije potrebno ništa povezivati.

Slijedite upute za ugradnju isporučene uz utikač dobre kvalitete. Preporučeni osigurač: 13 A.

Upotreba produžnog kabela

Ako je potreban produžni kabel, upotrijebite odobreni trožilni produžni kabel koji je pogodan za ulaznu snagu ovog alata (pogledajte **Tehničke podatke**). Najmanja debljina vodiča je 1,5 mm², a najveća duljina je 30 m.

U slučaju upotrebe kabela na kolutu, kabel uvijek potpuno odmotajte.

SASTAVLJANJE I PODEŠAVANJE



UPOZORENJE: Kako biste smanjili opasnost od ozljeda, isključite stroj i odvojite ga od izvora napajanja prije postavljanja ili uklanjanja nastavaka, prije izvođenja bilo kakvih prilagođavanja, promjena položaja ili izvođenja popravka. Provjerite je li prekidač napajanja u isključenom položaju. Slučajno uključivanje alata može izazvati ozljede.

Bočni rukohvat (crtež 1)



UPOZORENJE: Kako biste smanjili opasnost od ozljeda, alat uvijek rabite s pravilno učvršćenim i pritegnutim bočnim rukohvatom. U protivnom može doći do proklizavanja bočnog rukohvata tijekom rada s alatom i posljedičnog gubitka kontrole. Alat pridržavajte s obje ruke radi najbolje kontrole.

Bočni rukohvat isporučuje se ugrađen na rotacijskom čekiću. Bočni rukohvat (c) može se postaviti za lijevoruke i desnoruke korisnike.

PRILAGOĐAVANJE BOČNOG RUKOHVATA

1. Bočni rukohvat (c) olabavite okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljki na satu.
2. Bočni rukohvat zakrenite u željeni položaj.
3. Bočni rukohvat pritegnite okretanjem u smjeru kazaljki na satu.

PROMJENA STRANE

Za desnoruke korisnike: stegu bočnog rukohvata navucite preko prihvatne glave, tako da je rukohvat okrenut ulijevo.

Za lijevoruke korisnike: stegu bočnog rukohvata navucite preko prihvatne glave, tako da je rukohvat okrenut udesno.

Prekidač za rad unatrag (crtež 1)

Prekidač za rad unatrag (h) služi obrtanju smjera rotacije čekića za potrebe izvlačenja kopči ili zaglavljenih nastavaka samo u funkciji bušilice.



PAŽNJA: Tijekom rada unatrag za oslobađanje zaglavljenih nastavaka, budite pripralni na snažan reakcijski moment.

Da biste obrnuli smjer rotacije čekića, isključite ga i prekidač za rad unatrag (h) poravnajte sa žutom strelicom usmjerenom prema natrag (gledajući u smjeru rada bušilice).

Da biste prekidač vratili u prednji smjer rada, isključite rotacijski čekić i prekidač za rad unatrag (h) poravnajte sa žutom strelicom usmjerenom prema naprijed (gledajući u smjeru rada bušilice).

Birač načina rada (crtež 1, 2)

NAPOMENA: Alat mora u cijelosti prestati s radom prije prebacivanja sklopke načina rada jer u protivnom može doći do oštećivanja alata.

1. Da biste odabrali način rada, pritisnite osiguravajuću tipku (f) i sklopku načina rada (g) zakrenite tako da je žuta strelica poravnata s odgovarajućim simbolom.
2. Otpustite osiguravajuću tipku i provjerite je li sklopka završena u odabranom položaju.

NAPOMENA: Žuta strelica na sklopki načina rada uvijek **MORA** biti poravnata s nekim od simbola. Na položajima između simbola nema radnih funkcija.



ROTACIJSKO BUŠENJE

Rotacijsko bušenje koristite za drvo, metal i plastiku.



UDARNO BUŠENJE

Koristite za bušenje zidova.



BUŠENJE SAMO UDARNIM ČEKIĆEM (SAMO D25013)

Za lagane radove s dlijetom.

Umetanje i uklanjanje SDS Plus® dodatka (sl. 1)



UPOZORENJE: Tijekom promjene dodatka uvijek nosite zaštitne rukavice. Izloženi metalni dijelovi na alatu i dodatku mogu se izuzetno ugrijati tijekom rada.



UPOZORENJE: Nastavke za bušenje ni bilo koji drugi pribor ne pokušavajte pritezati ili oslobađati uključivanjem alata dok pridržavate prednji dio glave. Može doći do oštećenja glave ili ozljeda.

Ovaj alat rabi pribor SDS Plus®. Preporučujemo upotrebu isključivo profesionalnog pribora.

Da biste umetnuli nastavak, osovinu nastavka umetnite približno 19 mm u zateznu glavu. Pritisnite i uvijajte nastavak dok se ne zabravi u svom mjestu. Nastavak će biti čvrsto uglavljen.

Da biste uklonili nastavak, povucite unatrag objumicu glave (e) i uklonite nastavak.

Zatezna glava SDS Plus® (sl. 1)



UPOZORENJE: Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i odvojite ga od izvora napajanja prije izvođenja bilo kakvih prilagođavanja ili postavljanja/uklanjanja dodatka ili pribora.



UPOZORENJE: Rizik od opekline. Prilikom promjene nastavaka **UVIJEK** upotrijebite rukavice. Pristupačni metalni dijelovi na alatu i nastavci mogu se izuzetno ugrijati tijekom rada. Mali komadi otrgnutog materijala mogu ozlijediti gole ruke.



UPOZORENJE: Nastavke za bušenje ni bilo koji drugi pribor ne pokušavajte pritezati ili oslobađati uključivanjem alata dok pridržavate prednji dio glave. Može doći do oštećenja glave ili ozljeda.

Da biste umetnuli nastavak, osovinu nastavka umetnite približno 19 mm u zateznu glavu. Pritisnite i uvijajte nastavak dok se ne zabravi u svom mjestu. Nastavak će biti čvrsto ugavljen.

Da biste uklonili nastavak, povucite unatrag objumicu glave (e) i uklonite nastavak.

Postavljanje prilagodnika stezne glave i stezne glave (kupuju se odvojeno od alata)

1. Glavu navijete na dio prilagodnika za glave s navojem.
2. Glavu i prilagodnik za glave zajedno umetnite u alat, kao i kod standardnog SDS Plus® nastavka.
3. Da biste uklonili glavu, postupite kao kod uklanjanja standardnog SDS Plus® nastavka.



UPOZORENJE: U načinu rada "bušenje čekićem" nikad ne upotrebljavajte standardne stezne glave.

Kod svog lokalnog dobavljača potražite dodatne informacije o odgovarajućim dodacima.

Šipka graničnika dubine (crtež 4)

PRILAGOĐAVANJE ŠIPKE DUBINE

1. Držite pritisnutu tipku za oslobađanje šipke dubine na bočnom rukohvatu.
2. Šipku dubine (d) pomaknite tako da je udaljenost između završetka šipke i završetka nastavka jednaka željenoj dubini bušenja.
3. Otpustite tipku kako biste šipku zabravili u odabranom položaju. Tijekom bušenja uz korištenje šipke graničnika dubine, prekinite bušenje kad šipka dodirne površinu radnog materijala.

UPOTREBA

Upute za upotrebu



UPOZORENJE: Uvijek se pridržavajte sigurnosnih uputa i važećih propisa.



UPOZORENJE: Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i odvojite ga od izvora napajanja prije izvođenja bilo kakvih prilagođavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora.

Prekidač (crtež 1)

Da biste uključili rotacijski čekić, pritisnite prekidač (a). Da biste isključili rotacijski čekić, otpustite prekidač.

NAPOMENA: Primijenite manje brzine za započinjanje otvora koji nisu označeni točkalom, kod bušenja u metalu, plastici ili keramici ili kod rada a vijcima. Više brzine bolje su za bušenje u zidarstvu jer postižu najveću učinkovitost.

REGULACIJA BRZINE

Prekidač s regulatorom brzine (a) dopušta kontrolu brzine. Jačim pritiskom prekidača povećava se brzina svrdla.

TIPKA ZA BLOKIRANJE



UPOZORENJE: Pobrinite se da je tipka za blokiranje otpuštena prije odvajanja utikača iz električnog napajanja. U suprotnom će doći do trenutnog pokretanja rotacijskog čekića prilikom sljedećeg priključivanja, što može uzrokovati materijalnu štetu ili tjelesne ozljede.

Tipka za blokiranje (i) namijenjena je upotrebi isključivo dok je rotacijski čekić stacionaran, ugrađen u stalak, ili tijekom korištenja dljetca.

Prije svake upotrebe alata provjerite neometano funkcioniranje mehanizma tipke za blokiranje. Za neprestani rad pritisnite i držite pritisnutim prekidač (a), pritisnite tipku za blokiranje (i), otpustite prekidač, a zatim otpustite i tipku za blokiranje. Alat će nastaviti s radom.

Da biste zaustavili neprestani rad alata, nakratko pritisnite i otpustite prekidač.

Pravilan položaj ruku (crtež 1, 3)



UPOZORENJE: Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda **UVIJEK** koristite prikazan pravilan položaj ruku.



UPOZORENJE: Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, **UVIJEK** čvrsto pridržavajte kao mjeru opreza u slučaju nagle reakcije.

Pravilan položaj ruku zahtjeva da jednom rukom držite bočni rukohvat (c), dok drugom rukom držite glavni rukohvat (b).

Spojka preopterećenja

Ako se nastavak za bušenje zaglavi, spojka preopterećenja prekida prijenos na vreteno. Zbog sila koje pritom nastaju, električni alat uvijek dobro držite s obje ruke i zauzmite čvrst stav.

Alati za bušenje

Alat je namijenjen bušenju čekićem u betonu, cigli i kamenu. Također je pogodan za bušenje bez udarac u drvu, metalu, keramici i plastici.

Bušenje (crtež 2)



UPOZORENJE: Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i odvojite ga od izvora napajanja prije izvođenja bilo kakvih prilagođavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora.



UPOZORENJE: Da biste smanjili rizik od ozljeda, **UVIJEK** provjerite je li radni materijal dobro učvršćen. Ako bušite tanke materijale, ispod materijala podmetnite komad drveta kako biste spriječili oštećivanje radnog materijala.



UPOZORENJE: Kako biste smanjili opasnost od ozljeda, alat **uvijek** rabite s pravilno učvršćenim i pritegnutim bočnim rukohvatom. U protivnom može doći do proklizavanja bočnog rukohvata tijekom rada s alatom i posljedičnog gubitka kontrole. Alat pridržavajte s obje ruke radi najbolje kontrole.

Pritisnite osiguravajuću tipku (f) i sklopku načina rada (g) zakrenite prema simbolu svrdla za potrebe bušenja, prema simbolu čekića za rad s udarcima ili prema simbolu rotacijskog čekića za bušenje čekićem.

BUŠENJE

1. Za DRVO upotrijebite spiralna svrdla, svrdla za drvo, zmijasta svrdla ili svrdla za otvore. Za METAL upotrijebite visokobrzinska čelična spiralna svrdla ili svrdla za otvore. Kod bušenja metala upotrijebite tekućinu za bušenje. Izuzeci su lijevano željezo i mjed, koji se moraju bušiti suhim načinom. Za radove u ZIDARSTVU upotrijebite nastavke s karbidnim vrhovima ili nastavke za zidarske radove. Neprekinuto i ujednačeno istjecanje prašine iz otvora je pokazatelj pravilne brzine bušenja.
2. Pritisak uvijek primijenite u ravnoj liniji s nastavkom. Primijenite dovoljan pritisak kako bi nastavak za bušenje mogao bušiti, ali ne pritišćite prejako kako ne biste zaustavili motor ili pomaknuli nastavak.
3. Alat čvrsto pridržavajte s obje ruke, kako biste mogli kontrolirati zakretanje bušilice.



UPOZORENJE: Bušilica se može isključiti u slučaju preopterećenja, što može izazvati iznenadno uvijanje. Budite uvijek pripravnici na gašenje motora. Bušilicu čvrsto pridržavajte s obje ruke kako biste kontrolirali njezino uvijanje i izbjegli ozljede.

4. **AKO SE MOTOR UGASI** uobičajeni razlog je preopterećivanje. **SMJESTA OTPUSTITE PREKIDAČ**, nastavak za bušenje uklonite s radnog materijala i ustanovite uzrok gašenja. **NE PRITIŠĆITE PREKIDAČ UZASTOPNO U POKUŠAJU DA POKRENETE ISKLJUČENU BUŠILICU - TIME JE MOŽETE OŠTETITI.**
5. Da biste smanjili mogućnost gašenja motora ili probijanja radnog materijala, smanjite pritisak na bušilicu i nastavak za bušenje lagano pustite kroz završni dio otvora.
6. Motor ostavite pokrenutim tijekom izvlačenja nastavka iz otvora. Na taj se način sprječava zaglavljivanje.
7. Kod bušilica s promjenjivom brzinom nema potrebe za označavanje mjesta bušenja pomoću točkala. Upotrijebite malu brzinu kako biste započeli bušenje otvora, a zatim jačim pritiskom prekidača ubrzavajte kad otvor postane dovoljno dubok da nastavak za bušenje ne može izletjeti.

BUŠENJE U METALU

Potreban je adapter za zateznu glavu s okruglom osovinom SDS Plus®. Pobrinite se da je alat u načinu samo za bušenje. Bušenje započnite malom brzinom i povećavajte do pune snage uz primjenu čvrstog pritiska na alat. Neprekinuto i ujednačeno istjecanje metalne strugotine iz otvora je naznaka pravilne brzine bušenja. Kod bušenja metala upotrijebite tekućinu za bušenje. Izuzeci su lijevano željezo i mjed, koji se moraju bušiti suhim načinom.

NAPOMENA: Izrada velikih otvora [7,9 mm do 12,7 mm (5/16" do 1/2")] u čeliku može se olakšati prethodnim bušenjem uvodnog otvora [4 mm do 4,8 mm (5/32" do 3/16")].

BUŠENJE U DRVU

Potreban je adapter za zateznu glavu s okruglom osovinom SDS Plus®. Pobrinite se da je alat u načinu samo za bušenje. Bušenje započnite malom brzinom i povećavajte do pune snage uz primjenu čvrstog pritiska na alat. Otvori u drvu mogu se izrađivati korištenjem uvijenih svrdla za metal. Ti se nastavci mogu pregrijati ako se često ne izvlače iz radnog materijala i ne čiste ostaci piljevine iz otvora. Za veće otvore upotrijebite svrdla

za drvo, zmijasta svrdla ili svrdla za otvore. Radni materijal koji je podložan cijepanju potrebno je podložiti komadom drva.

Rad s vijcima (sl. 1)

1. Sklopku načina rada (g) postavite u položaj "bušenje vrtnjom".
2. Odaberite smjer vrtnje.
3. Umetnite poseban SDS Plus® prilagodnik za vijačnike namijenjen upotrebi s heksagonalnim nastavcima odvijača.
4. Umetnite odgovarajući nastavak za odvijanje. Prilikom rada s vijcima s ravnim urezom u glavi, uvijek upotrebljavajte nastavak s navlakom za namještanje.
5. Da biste spriječili oštećivanje glave vijka, lagano pritisnite prekidač s regulacijom brzine (a). U suprotnom smjeru vrtnje (ulijevo), brzina alata automatski se smanjuje radi olakšanog uklanjanja vijka.
6. Kad glava vijka dođu u ravninu s površinom radnog materijala, otpustite prekidač s regulacijom brzine kako biste spriječili ulazak glave vijka u radni materijal.

Udarno bušenje

1. Tijekom bušenja na alat primijenite samo onoliko pritiska koliko je dovoljno da spriječite pretjerano poskakivanje ili "podizanje" nastavka. Prevelika sila izazvat će usporavanje bušenja i pregrijavanje.
2. Bušite ravno, održavajući nastavak pod pravim kutom u odnosu na radni materijal. Tijekom bušenja ne primjenjujte bočni pritisak na nastavak jer to izaziva začepijavanje žljebova na nastavku i usporavanje bušenja.
3. Ako brzina čekića počne opadati tijekom bušenja dubokih otvora, nastavak djelomično izvucite iz otvora dok je alat pokrenut, kako biste iz otvora uklonili otpad.
4. Za radove u zidarstvu upotrebljavajte nastavke s karbidnim vrhovima ili nastavke za zidarske radove. Neprekinuto i ujednačeno istjecanje prašine iz otvora znak je pravilne brzine bušenja.

Otkidanje i klesanje (D25013)

1. Za prebacivanje s udarnog bušenja na rad dlijetom, prvo umetnite dlijeto SDS Plus® te provjerite je li pravilno učvršćeno.
2. Kod prebacivanja iz bušenja čekićem u rad s dlijetom, dlijeto zakrenite u željeni položaj. Ako tijekom promjene načina rada osjetite

otpor, dlijeto lagano zakrenite kako bi brava vretena zahvatila.



UPOZORENJE:

- Čekić je namijenjen isključivo laganim radovima s dlijetom.
- Tijekom rada s dlijetom, prekidač za rad naprijed/natrag mora biti u položaju za rad "prema naprijed".



UPOZORENJE:

- Ne upotrebljavajte ovaj alat za miješanje ili kao crpku za lako zapaljive ili eksplozivne tekućine (benzin, alkohol, itd.).
- Ne miješajte zapaljive tekućine, koje su tako označene.

Kao opcija, raspoložive su različite vrste SDS Plus® nastavaka za bušenje i adaptera.

Kod svog lokalnog dobavljača potražite dodatne informacije o odgovarajućim dodacima.

ODRŽAVANJE

Vaš DEWALT električni alat projektiran za dugotrajnu upotrebu uz minimalno održavanje. Neprekinuta i zadovoljavajuća upotreba ovisi o pravilnoj brizi i redovnom čišćenju.



UPOZORENJE: Kako biste smanjili opasnost od ozljeda, isključite stroj i odvojite ga od izvora napajanja prije postavljanja ili uklanjanja nastavaka, prije izvođenja bilo kakvih prilagođavanja, promjena položaja ili izvođenja popravka. Provjerite je li prekidač napajanja u isključenom položaju. Slučajno uključivanje alata može izazvati ozljede.

- Ovaj alat nije namijenjen servisiranju od strane korisnika. Nakon približno 40 sati upotrebe, alat odnesite ovlaštenom servisnom agentu tvrtke DEWALT. U slučaju ranije pojave bilo kakvih problema, kontaktirajte ovlaštenog servisnog agenta tvrtke DEWALT.
- Alat će se automatski isključiti kad se ugljične četkice istroše.

Četkice motora

DEWALT koristi napredan sustav četkica koji automatski zaustavlja bušilicu kad se četkice istroše. Time se sprječava ozbiljno oštećivanje motora. Novi sklopovi četkica dostupni su u ovlaštenim DEWALT servisima. Uvijek upotrebljavajte identične zamjenske dijelove.



Podmazivanje

Ovaj električni alat ne zahtijeva dodatno podmazivanje.

Dodatna oprema i dodaci moraju se redovno podmazivati oko SDS Plus® ležišta.



Čišćenje



UPOZORENJE: Prašinu iz kućišta ispušite suhim zrakom čim primijetite nakupljanje nečistoća. Tijekom izvođenja ovog postupka koristite odobrenu zaštitu za oči i odobrenu masku protiv prašine.



UPOZORENJE: Za čišćenje nemetalnih dijelova alata nikad ne upotrebljavajte otapala ili druge jake kemikalije. Ove kemikalije mogu štetiti materijalima upotrijebljenima u tim dijelovima. Upotrebljavajte isključivo krpu natopljenu vodom i blagim sapunom. Nikad ne dopustite da bilo kakva tekućina prodre u unutrašnjost alata. Nikad ne potapajte bilo koji dio alata u tekućinu.

Dodatni pribor



UPOZORENJE: Budući da pribor koji nije u ponudi tvrtke DEWALT nije ispitan s ovim proizvodom, upotreba takvog pribora uz ovaj alat može biti opasna. Da biste smanjili opasnost od ozljeda, uz ovaj proizvod potrebno je upotrebljavati isključivo dodatni pribor preporučen od tvrtke DEWALT.

Različite vrste SDS Plus® nastavaka za bušenje dostupne su kao opcija.

Kod svog lokalnog dobavljača potražite dodatne informacije o odgovarajućim dodacima.

Zaštita okoliša



Odvojeno prikupljajte. Ovaj proizvod ne smije se odbacivati kao uobičajeni otpad iz kućanstva.

kućanstva. Pripremite ovaj proizvod za zasebno prikupljanje otpada.



Odvojeno prikupljanje rabljenih proizvoda i pakiranja omogućava recikliranje i ponovnu upotrebu materijala. Ponovna upotreba materijala pomaže u sprječavanju zagađivanja okoliša i smanjuje potražnju za sirovinama.

Lokalni zakoni mogu propisivati odvojeno prikupljanje električnih proizvoda iz kućanstva, na mjestima lokalnih odlagališta otpada ili putem prodavača kod kojeg ste kupili ovaj proizvod.

DEWALT omogućuje prikupljanje i recikliranje DEWALT proizvoda nakon što su dostigli kraj svog životnog vijeka. Da biste iskoristili prednosti ove usluge, svoj proizvod vratite bilo kojem ovlaštenom servisnom predstavniku koji će ga preuzeti u naše ime.

Lokaciju vama najbližeg ovlaštenog servisnog agenta možete provjeriti kontaktiranjem svog lokalnog ureda tvrtke DEWALT, na adresi navedenoj u ovom priručniku. Također, potpuni popis ovlaštenih DEWALT servisa i potpuni detalji o našim uslugama nakon prodaje i kontaktima dostupni su putem interneta na adresi: www.2helpU.com.

Ako ustanovite da je vaš DEWALT proizvod potrebno zamijeniti ili ako za njime više nemate potrebe, ne odbacujte ga kao uobičajeni otpad iz

JAMSTVENA IZJAVA

- ◆ Jamčimo da navedeni proizvod koji smo isporučili nema nedostataka ili grešaka u konstrukciji ili tvorničkoj montaži.
- ◆ Jamstveni rok je 24 mjeseci od dana kupnje. Jamčimo da će navedeni proizvod koji smo isporučili u jamstvenom roku ispravno funkcionirati kod normalne upotrebe ukoliko će se korisnik pridržavati priloženih uputa o uporabi.
- ◆ Jamčimo da je za isporučeni proizvod osigurano servisno održavanje i potrebni rezervni dijelovi u toku 7 godina od datuma kupnje.
- ◆ Obvezujemo se na zahtjev imatelja jamstvenog lista podnesenog u jamstvenom roku, o svom trošku osigurati otklanjanje kvarova i nedostataka proizvoda koji proizlaze iz nepodudarnosti stvarnih sa propisanim, odnosno deklariranim karakteristikama kvalitete proizvoda. Popravak se obvezujemo izvršiti u roku od 45 dana od dana prijave kvara. Ako proizvod ne popravimo u tom roku obvezujemo se zamijeniti ga novim ili vratiti uplaćenu svotu.
- ◆ Jamstvo vrijedi uz predočenje originalnog računa prodavatelja, te ispravno ispunjenog i ovjerenog pečatom prodavatelja jamstvenog lista.
- ◆ Troškove prijevoza odnosno prijenosa proizvoda koji nastaju pri popravku odnosno njegovoj zamjeni u garantnom roku snosi nositelj jamstva. Bez obzira na način dostave ovlaštenom servisu, kupac je obavezan podignuti proizvod po izvršenom servisnom popravku i isto potvrditi svojim potpisom.
- ◆ Nepravilnosti koje su nastale nestručnim rukovanjem, rukovanjem suprotnim navedenim u uputama ili mehaničkim oštećenjem isključene su iz jamstva.
- ◆ Proizvod ne smije biti prethodno otvaran ili popravljan od strane neovlaštenih osoba.
- ◆ Ako popravak traje duže od 14 dana, jamstveni rok se produžuje za trajanje servisa.

RADOVI I DIJELOVI KOJI IDU NA TERET JAMSTVA

- ◆ Kvarovi nastali greškom prilikom tvorničkog sklapanja i pakiranja
- ◆ Puknuća lomovi dijelova strojeva i alata proizročeni nekvalitetnim materijalom tj. tvorničkom greškom.
- ◆ Indirektni kvarovi uzrokovani točkom 2.
- ◆ Kvarovi nastali odmah po puštanju stroja/ uređaja u rad

RADOVI I DIJELOVI KOJI NISU PREDMET JAMSTVA

1. Oštećena i kvarovi nastali:
 - ◆ Prilikom nepravilnog sastavljanja uređaja od strane kupca
 - ◆ Nepravilnim rukovanjem i nenamjenskim korištenjem
 - ◆ Korištenjem neadekvatnih goriva, maziva, napona, opterećenja
 - ◆ Servisiranjem ili rastavljanjem uređaja od strane neovlaštenih osoba
2. Dijelovi koji spadaju u potrošni materijal:
 - ◆ Kvarovi nastali nedovoljnim održavanjem ili servisiranjem
 - ◆ Kvarovi nastali radi preopterećivanja ili pregrijavanja uređaja ili njihovih sastavnih dijelova

TIP PROIZVODA:	
Prodajno mjesto:	Pečat:
Datim prodaje:	Potpis:

NOSITELJ JAMSTVA: LIKOS d.o.o. Karlovačka cesta 2E, 10020 Zagreb
 Uvoznik: LIKOS d.o.o. Karlovačka cesta 2E, 10020 Zagreb, tel: 01 6539 875

CENTRALNI SERVIS: LIKOS d.o.o. Karlovačka cesta 2E, 10020 Zagreb
 TELEFON SERVISA: 01 65 39 875

VAŽNO:

Za sva pitanja vezana za stavljanje alata u funkciju, način dostave i povrat alata po izvršenom popravku, te ostala servisna ili tehnička pitanja, obavezno kontaktirajte servis na telefon 01 6539 875, u uredovno vrijeme radnim danom od 8.00 – 12.00 h

ROBUSNI SDS PLUS® ELEKTROPNEUMATSKI ČEKIĆI D25012, D25013

Čestitamo!

Izabrali ste DEWALT alat. Dugogodišnje iskustvo, razvoj proizvoda i inovacije učinile su da DEWALT postane jedan od najpouzdanijih partnera korisnicima profesionalnih ručnih električnih alata.

Tehnički podaci

		D25012	D25013
Napon	V	230	230
(samo za UK i Irsku)	V	230/115	230/115
Tip		1	1
Ulazna snaga	W	650	650
Brzina u praznom hodu	min ⁻¹	0–1550	0–1550
Brzina sa opterećenjem	min ⁻¹	0–1130	0–1240
Udari u minuti	BPM	0–4150	0–4550
Udarna energija ((EPTA 05/2009)			
Udarno bušenje	J	1,8	1,8
Štemovanje	J	1,8	1,8
Maksimalni domet bušenja			
u čelik/drvo/beton	mm	13/30/22	13/30/22
Pozicije dleta		–	41
Bušenje krunskim burgijama			
u mekoj opeci	mm	50	50
Držać alata		SDS Plus®	SDS Plus®
Prečnik prstena	mm	43	43
Težina	kg	2,3	2,3

L _{PA} (zvučni pritisak)	dB(A)	86	89
K _{PA} (zvučni pritisak, odstupanje)	dB(A)	3,0	3,0
L _{WA} (zvučna snaga)	dB(A)	97	100
K _{WA} (zvučna snaga, odstupanje)	dB(A)	3,1	3,3

Ukupne vrednosti vibracija (vektorska suma u tri pravca) određene prema EN 60745:

		D25012	D25013
Bušenje u metalu			
Emissiona vrednost			
vibracija a _{h,D} =	m/s ²	3,0	3,0
Odstupanje K =	m/s ²	1,5	1,5
Bušenje u betonu			
Emissiona vrednost			
vibracija a _{h,D} =	m/s ²	11	11
Odstupanje K =	m/s ²	1,7	1,7

Štemovanje

Emissiona vrednost

vibracija a_{h,Cheq} = m/s² – 9,5

Odstupanje K = m/s² – 1,7

Odvijanje vijka bez funkcije udara

Emissiona vrednost vibracija a_h = m/s² ≤ 2,5 ≤ 2,5

Odstupanje K = m/s² 1,5 1,5

Emisioni nivo vibracija naveden u ovoj informaciji izmeren je prema standardizovanom postupku iz EN 60745 i može se koristiti za upoređivanje alata. Može se koristiti za preliminarnu procenu izloženosti.



UPOZORENJE: Deklarisani emisioni nivo vibracija važi za glavne primene alata. Međutim, ako se alat koristi za druge aplikacije, sa drugim priborima ili ako je loše održavan, emisiona vrednost vibracija se može razlikovati. To može značajno povećati nivo izlaganja u ukupnom periodu rada.

Procena nivoa izloženosti vibracijama takođe treba da uzme u obzir vremena kada je alat isključen i kada radi u praznom hodu. To može značajno smanjiti nivo izlaganja u ukupnom periodu rada.

Identifikujte dopunske bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca od efekata vibracija kao što su: održavanje alata i pribora, održavanje ruku toplim, organizacija radnih uzoraka.

Osigurači:

Evropa	230 V alati	10 ampera, mrežni
U.K. i Irsku	230 V alati	13 ampera, u utikaču
U.K. i Irsku	115 V alati	16 ampera, u utikaču

Definicije: Bezbednosne smer-nice

Dole navedene definicije opisuju nivo ozbiljnosti za svaku signalnu reč. Molimo da pročitate uputstvo i vodite računa o tim simbolima.



OPASNOST: Ukazuje na neposredno opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, će dovesti do **smrti ili teške povrede**.



UPOZORENJE: Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja bi, ako se ne izbegne, **može izazvati smrt ili ozbiljnu povredu.**



OPREZ: Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja **može**, ako se ne izbegne, izazvati **manju ili umerenu povredu.**

NAPOMENA: Ukazuje na praksu koja nije povezana sa telesnim povredama koja, ako se ne izbegne, **može dovesti do materijalne štete.**



Označava opasnost od električnog udara.



Označava opasnost od požara.

Nepoštovanje upozorenja i uputstava može izazvati električni udar, požar i/ili ozbiljnu povredu.

SAČUVAJTE SVA UPOZORENJA I UPUTSTVA ZA BUDUĆE POTREBE

Termin "električni alat" u upozorenjima odnosi se na alate sa mrežnim napajanjem (sa kablom) ili alate sa baterijskim napajanjem (bežični).

1) BEZBEDNOST RADNOG PODRUČJA

- Radno područje treba uvek da bude čisto i dobro osvetljeno.** Nered i mračna područja izazivaju nezgode.
- Ne radite sa električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu da upale prašinu ili isparenja.
- Decu i druge osobe udaljite dok radite sa električnim alatom.** Zbog ometanja možete izgubiti kontrolu.

2) ELEKTRIČNA BEZBEDNOST

- Utikači električnih alata moraju da odgovaraju utičnici. Nikada i ni na bilo koji način nemojte modifikovati utikač. Ne koristite nikakve utične adaptere sa uzemljenim električnim alatima.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji veća opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- Ne izlažite električne alate kiši ili vlažnim uslovima.** Voda koja prodre u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- Ne rukujte nepravilno kablom. Nemojte nikad koristiti kabl za nošenje, vučenje ili izvlačenje utikača električnog alata. Kabl udaljite od toplote, ulja, oštih rubova ili pokretnih delova.** Oštećeni ili zapleteni kablovi povećavaju opasnost od električnog udara.
- Pri upotrebi električnog alata na otvorenom prostoru koristite produžni kabl koji je pogodan za upotrebu na otvorenom prostoru.** Korišćenje kabla koji je podesan za upotrebu na otvorenom prostoru umanjuje opasnost od električnog udara.
- Ukoliko se ne može izbegnuti upotreba električnog alata na vlažnom mestu, koristite napajanje sa FID zaštitnom sklopkom za zaštitu od struje u slučaju**

EC izjava o usklađenosti

DIREKTIVA ZA MAŠINE



D25012, D25013

DEWALT izjavljuje da su proizvodi opisani u delu **Tehnički podaci** usklađeni sa: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Ovi proizvodi su takođe usklađeni sa direktivom 2004/108/EC i 2011/65/EU. Za više informacija kontaktirajte DEWALT na sledećoj adresi ili ih potražite na poleđini uputstva za upotrebu.

Dolepotpisani je odgovoran za pripremu tehničke dokumentacije i daje ovu izjavu za račun kompanije DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Potpredsednik za razvoj proizvoda široke potrošnja
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Nemačka
27.07.2009



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od povreda, pročitajte uputstvo za upotrebu.

Opšta bezbednosna upozorenja za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i uputstva.

kvara. Upotreba FID sklopke umanjuje opasnost od električnog udara.

3) LIČNA BEZBEDNOST

- a) **Budite pažljivi, gledajte šta radite i savesno radite sa električnim alatom. Nemojte da koristite električni alat ako ste umorni ili pod dejstvom lekova, alkohola ili droga.** Trenutak nepažnje pri radu sa električnim alatom može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- b) **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema, kao što su maska za prašinu, zaštitna obuća sa đonom koji se ne kliza, kaciga ili zaštita za sluh, koja se koristi pod odgovarajućim uslovima, smanjiće telesne povrede.
- c) **Sprečite nenamerno pokretanje. Pobrinite se da prekidač bude isključen pre povezivanja električnog napajanja i/ili baterije, uzimanja uređaja ili nošenja alata.** Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili električnih alata sa prekidačem koji su priključeni na napajanje izaziva nezgode.
- d) **Uklonite ključ za podešavanje ili ključ za pritezanje pre uključivanja električnog alata.** Ključ za pritezanje ili podešavanje koji je ostao u rotirajućem delu električnog alata može da dovede do telesne povrede.
- e) **Ne posežite. Održavajte stabilan položaj i ravnotežu u svakom trenutku.** Time se obezbeđuje bolja kontrola nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Kosu, odeću i rukavice udaljite od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu da se uhvate u pokretne delove.
- g) **Ako postoje priključni uređaji za izbacivanje prašine i oprema za njeno sakupljanje, pobrinite se da budu priključeni i da se pravilno koriste.** Sakupljanje prašine može da umanjí opasnosti povezane sa prašinom.

4) UPOTREBA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNIH ALATA

- a) **Ne opterećujte električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za svoj rad.** Pravilan električni alat će bolje i bezbednije, i u predviđenoj meri, obaviti posao za koji je konstruisan.
- b) **Ne koristite električni alat čiji prekidač ne može da se uključi i isključi.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati putem prekidača je opasan i mora se popraviti.

- c) **Izvućite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju iz električnog alata pre vršenja bilo kakvih podešavanja, zamene pribora ili odlaganja električnog alata.** Takve preventivne bezbednosne mere smanjuju opasnost od slučajnog pokretanja električnog alata.
- d) **Nekorišćene električne alate čuvajte van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa ovim električnim alatom ili ovim uputstvima da rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama nevestih korisnika.
- e) **Održavajte električne alate. Proverite da li su pokretni delovi centrirani ili blokirani, da li su delovi polomljeni i da li postoji bilo koje drugo stanje koje može uticati na rad električnih alata. Ako je oštećen, postarajte se da se električni alat popravi pre upotrebe.** Mnoge nezgode su izazvane loše održanim električnim alatima.
- f) **Rezne alate održavajte tako da budu oštri i čisti.** Pravilno održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama ređe se blokiraju i lakše se kontrolišu.
- g) **Koristite električni alat, pribor, nastavke itd. u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir radne uslove i rad koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za radove za koje nije namenjen može dovesti do opasne situacije.

5) SERVIS

- a) **Postarajte se da vaš električni alat servisira kvalifikovani servisni tehničar koji će koristiti samo originalne rezervne delove.** Time se osigurava bezbednost električnog alata.

Dodatna specifična bezbednosna pravila za udarne bušilice

- **Nosite štitnike za uši.** Izlaganje buci može uzrokovati gubitak sluha.
- **Koristite pomoćne drške koje su isporučene uz alat.** Gubitak kontrole može dovesti do fizičkih povreda.
- **Električne alate držite samo za izolovane rukohvate kada obavljate radove pri kojima rezni alat ima mogućnost da dodirne skrivene vodove ili sopstveni kabl.** Dodir sa strujnim kablom može da stavi pod napon metalne delove električnog alata i izloži rukovaoca električnom udaru.
- **Koristite stezaljke ili druge praktične načine da osigurate i poduprete predmete**

obrade na stabilnu platformu. Držanje radnog predmeta jednom rukom ili upiranjem u telo nije stabilno i može dovesti do gubitka kontrole.

- **Nosite zaštitne naočare ili druga sredstva za zaštitu očiju.** Rad sa dletom može dovesti do razletanja opiljaka. Leteći opiljci mogu prouzrokovati trajno oštećenje oka. Nosite masku za prašinu ili respirator tokom aplikacija pri kojima se stvara prašina. Zaštita za sluh može biti potrebna za mnoge aplikacije.
- **Čvrsto držite alat u svakom trenutku. Ne pokušavajte da radite sa ovim alatom ako ga ne držite obema rukama.** Preporučuje se da se bočna drška uvek koristi. Ako se za rad sa ovim alatom koristi samo jedna ruka doći će do gubitka kontrole. Probijanje ili obrada tvrdih materijala, kao što je čelična šipka, takođe može biti opasno. Pre upotrebe dobro pričvrstite bočnu dršku.
- **Ne radite sa ovim alatom duže vreme.** Vibracije koje se stvaraju pri udarnoj funkciji mogu biti štetne za vaše šake i ruke. Koristite rukavice da biste osigurali dodatnu amortizaciju i ograničite izlaganje čestim pauzama za odmor.
- **Nemojte sami da popravljate burgije.** Popravku dleta treba da vrši ovlašćeni specijalizovani stručnjak. Nepravilno osposobljena dleta mogu dovesti do povrede.
- **Nosite rukavice pri radu sa alatom ili zameni burgije.** Pristupačni metalni delovi na alatu i burgije mogu postati izuzetno vrući tokom rada. Komadići polomljenog materijala mogu dovesti do povreda nezaštićenih ruku.
- **Nikad ne odlažite alat dok se bit potpuno ne zaustavi.** Bitovi koji se kreću mogu dovesti do povrede.
- **Zaglavljene burgije i dleta ne udarajte čekiće da biste ih izvadili.** Delići metala ili opiljci materijala mogu se odvojiti i izazvati povredu.
- **Lagano pohabana dleta mogu se naoštriti brušenjem.**
- **Električni kabl držite dalje od rotirajućeg pribora.** Ne namotavajte kabl oko bilo kog dela svog tela. Električni kabl koji je obmotan oko rotirajućeg bita može dovesti do telesnih povreda i gubitka kontrole.

Preostale opasnosti

Sledeće opasnosti su specifične za upotrebu udarnih bušilica:

- Povrede izazvane dodirivanjem rotirajućih delova ili vrućih delova alata.

I pored primene relevantnih bezbednosnih propisa i implementacije bezbednosnih uređaja, izvesne preostale opasnosti se ne mogu izbeći. To su:

- Slabljenje sluha.
- Opasnost od prignječenja prstiju prilikom promene dodatne opreme.
- Opasnosti po zdravlje izazvane udisanjem prašine koja se stvara pri radu u betonu i/ili kamenu.

Oznake na alatu

Na alatu se nalaze sledeći piktogrami:



Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.



Nosite zaštitu za sluh.



Nosite zaštitu za oči.

POZICIJA DATUMSKE ŠIFRE (SL. 1)

Datumska šifra (k), koja sadrži i godinu proizvodnje, odštampana je na kućištu.

Primer:

2013 XX XX
Godina proizvodnje

Sadržaj pakovanja

Ovo pakovanje sadrži:

- 1 elektro-pneumatski čekić
- 1 bočna drška
- 1 graničnik za podešavanje dubine
- 1 kutija sa priborom (samo verzija K)
- 1 SDS Plus® adapter stezne glave (samo C modeli)
- 1 stezna glava (samo C modeli)
- 1 uputstvo za upotrebu
- 1 sklopni crtež

- Proverite da li postoje transportna oštećenja na alatu, njegovim delovima ili priboru.
- Pre uključivanja treba pažljivo pročitati i razumeti uputstvo.

Opis (sl. 1)



UPOZORENJE: Nikad ne modifikujte električni alat ili njegove delove. Može doći do oštećenja ili telesne povrede.

- a. Prekidač za uključivanje i isključivanje i regulator brzine
- b. Glavna drška
- c. Bočna drška
- d. Šipka za dubinu
- e. SDS Plus® stezna glava
- f. Dugme za biranje režima rada
- g. Birač režima rada
- h. Poluga za promenu smera
- i. Dugme za blokadu u uključenom položaju
- j. Dugme za oslobađanje graničnika za dubinu

NAMENA

Ove profesionalne udarne bušilice namenjene su za profesionalno bušenje i udarno bušenje, odvrtnje i uvrtanje i lagano klesanje

NE koristite u uslovima vlage ili u prisustvu zapaljivih tečnosti ili gasova.

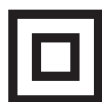
Ovi elektro-pneumatski čekići su profesionalni električni alati.

NE dozvoljavajte deci da se približe alatu. Nadzor je obavezan ako sa ovim alatom radi neiskusno lice.

- Ovaj proizvod nije namenjen da ga koriste lica (uključujući i decu) sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima, ili neobučene ili neiskusne osobe, osim ako su pod nadzorom ili su dobile uputstva o upotrebi uređaja od osobe koja je zadužena za njihovu bezbednost. Deca se uvek moraju nadzirati kako ne bi ostala sama sa proizvodom.

Električna bezbednost

Električni motor je projektovan samo za jedan napon. Uvek proverite da li napon izvora napajanja odgovara naponu na natpisnoj pločici uređaja.



Vaš DEWALT alat je dvostruko izolovan u skladu sa EN 60745; zato nije potreban kabl za uzemljenje.



UPOZORENJE: Uređaji na 115 V moraju da se uključuju preko izolacionog transformatora za zaštitu od greške (koji je proizveden u skladu sa BS EN 61558 & BS 4343) sa uzemljenim kablom između namotaja primara i namotaja sekundara.

U slučaju da se kabl ošteti, mora se zameniti specijalnim kablom koji se može nabaviti preko DEWALT servisne mreže.

Zamena utikača (samo Velika Britanija i Irska)

Ako treba namestiti novi mrežni utikač:

- Bezbedno zbrinite stari utikač.
- Braon provodnik povežite na kontakt za fazu u novom utikaču.
- Povežite plavi provodnik na neutralni kontakt.



UPOZORENJE: Ne treba povezivati kontakt za uzemljenje.

Pratite uputstva koja se isporučuju uz utikače dobrog kvaliteta. Preporučeni osigurač: 13 A.

Korišćenje produžnog kabla

Ako je potreban produžni kabl, koristite odobreni 3-žilni produžni kabl koji je podesan za ulaznu snagu ovog alata (pogledajte **Tehnička uputstva**). Minimalni poprečni presek provodnika je 1,5 mm²; maksimalna dužina je 30 m.

Ako koristite kablovski kotur, uvek potpuno odmotajte kabl.

MONTAŽA I PODEŠAVANJA



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i izvucite utikač mašine iz izvora napajanja pre postavljanja i uklanjanja pribora, pre podešavanja ili promene konfiguracije, ako i pre popravki. Uverite se da je prekidač za uključivanje i isključivanje u položaju OFF (isključeno). Slučajno pokretanje može dovesti do povrede.

Bočna drška (sl. 1)



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnost od telesnih povreda, **UVEK** koristite alat sa pravilno montiranom i bezbedno učvršćenom bočnom drškom. Ako tako ne postupite, bočna drška može iskliznuti tokom rada usled čega će doći do gubitka kontrole. Alat držite obema rukama radi maksimalne kontrole.

U isporučenom stanju, bočna drška je montirana na udarnu bušilicu. Bočna drška (c) se može montirati tako da bude podesna i za levoruke i za desnoruke korisnike.

DA PODESITE BOČNU DRŠKU

1. Popustite bočnu dršku (c) okretanjem u smeru suprotnom kretanju kazaljke na satu.

2. Okrenite bočnu dršku u željeni položaj.
3. Pričvrstite bočnu dršku okretanjem u smeru kretanja kazaljke na satu.

DA PROMENITE STRANU

Za desnoruke korisnike: gurnite spojnicu bočne drške preko stezne glave, dršku postavite na levu stranu.

Za levoruke korisnike: gurnite spojnicu bočne drške preko stezne glave, dršku postavite na desnu stranu.

Poluga za promenu smera (sl. 1)

Poluga za promenu smera (h) se koristi za promenu smera okretanja udarne bušilice radi izvlačenja pritezača ili zaglavljenih bitova prilikom bušenja.



OPREZ: U slučaju da se smer okretanja menja radi izvlačenja zaglavljenog bita, budite spremni na jaku reaktivnu silu.

Da promenite smer okretanja udarne bušilice, najpre je isključite, a zatim poravnajte polugu za promenu smera (h) sa žutom strelicom usmerenom prema nazad (gledano u smeru bušilice u radnom položaju).

Da vratite polugu u prvobitni položaj, najpre isključite udarnu bušilicu, a zatim poravnajte polugu za promenu smera (h) sa žutom strelicom usmerenom prema napred (gledano u smeru bušilice u radnom položaju).

Birač režima rada (sl. 1, 2)

NAPOMENA: Pre aktiviranja dugmeta za izbor režima rada alat se mora potpuno zaustaviti; u suprotnom može doći do oštećenja alata.

1. Da izaberete režim rada, pritisnite dugme za biranje režima rada (f) i okrenite birač režima rada (g) tako da žuta strelica pokazuje na odgovarajući simbol.
2. Pustite dugme za biranje režima rada i proverite da li je prekidač birača režima rada učvršćen na mestu.

NAPOMENA: Žuta strelica na biraču režima rada **MORA** uvek da bude u ravni sa jednim od simbola. Ne postaje radni položaji između tih simbola.



REŽIM BUŠENJA

Režim bušenja koristite za drvo, metal i plastiku.



REŽIM UDARNOG BUŠENJA

Ovaj režim rada koristite za rad sa dletom.



SAMO UDARNI REŽIM (SAMO D25013)

Za lagano klesanje.

Postavljanje i skidanje SDS Plus® pribora (sl. 1)



UPOZORENJE: Uvek nosite rukavice prilikom zamene pribora. Izloženi metalni delovi na alatu i pribor mogu postati izuzetno vrući tokom rada.



UPOZORENJE: Ne pokušavajte da pritegnete ili popustite burgiju (ili neki drugi pribor) hvatanjem prednjeg dela stezne glave dok je alat uključen. Može doći do oštećenja stezne glave i telesne povrede.

Ovaj alat koristi SDS Plus® pribor. Preporučujemo da se koriste samo profesionalni pribori.

Da biste postavili bit, umetnite osovinu bita u dužini od oko 19 mm (3/4") u steznu glavu. Gurnite i okrećite bit tako da upadne na svoje mesto. Bit će biti bezbedno učvršćen.

Da biste izvadili bit, povucite rukavac stezne glave (e) unazad i izvadite bit.

SDS Plus® stezna glava (sl. 1)



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i izvucite utikač alata iz izvora napajanja pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora.



UPOZORENJE: Opasnost od opekotina. **UVEK** nosite rukavice prilikom zamene bitova. Pristupačni metalni delovi na alatu i burgije mogu postati izuzetno vrući tokom rada. Komadići polomljenog materijala mogu dovesti do povreda nezaštićenih ruku.



UPOZORENJE: Ne pokušavajte da pritegnete ili popustite burgiju (ili neki drugi pribor) hvatanjem prednjeg dela stezne glave dok je alat uključen. Može doći do oštećenja stezne glave i telesne povrede.

Da biste postavili bit, umetnite osovinu bita u dužini od oko 19 mm (3/4") u steznu glavu. Gurnite i okrećite bit tako da upadne na svoje mesto. Bit će biti bezbedno učvršćen.

Da biste izvadili bit, povucite rukavac stezne glave (e) unazad i izvadite bit.

Montaža adaptera stezne glave i stezne glave (prodaju se zasebno)

1. Steznu glavu navrtite na navoj adaptera stezne glave.
2. Umetnite spojenu steznu glavu i adapter u alat na način koji je opisan za standardni SDS Plus® bit.
3. Da biste skinuli steznu glavu, postupite kao što je opisano za standardni SDS Plus® bit.



UPOZORENJE: Nikad ne koristite standardne stezne glave u režimu udarnog bušenja.

Za više informacija o prikladnim priborima obratite se vašem distributeru.

Graničnik za dubinu (sl. 4)

ZA PODEŠAVANJE GRANIČNIKA ZA DUBINU

1. Gurnite i držite pritisnuto dugme za oslobađanje graničnika za dubinu (j) na bočnoj ručki.
2. Graničnik za dubinu (d) pomerite tako da rastojanje između kraja šipke graničnika i kraja bita bude jednako željenoj dubini bušenja.
3. Pustite dugme da bi se šipka graničnika učvrstila na mesto. Prilikom bušenja primenom graničnika za dubinu, zaustavite se kada kraj šipke graničnika dođe do površine materijala.

RUKOVANJE

Uputstvo za upotrebu



UPOZORENJE: Uvek vodite računa o bezbednosnim merama i primenljivim propisima.



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i izvucite utikač alata iz izvora napajanja pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora.

Prekidač za uključivanje i isključivanje (sl. 1)

Da biste pokrenuli bušilicu, pritisnite prekidač za uključivanje i isključivanje (a). Da biste zaustavili bušilicu, pustite prekidač.

NAPOMENA: Koristite manje brzine na početku bušenja rupe bez prethodnog obeležavanja, bušenja u metalu, plastici ili keramici ili pri uvrtnanju zavrtnjeva. Veće brzine su bolje pri bušenju u kamenu radi maksimalne efikasnosti.

PROMENLJIVA BRZINA

Prekidač za uključivanje i uključivanje i regulator brzine (a) omogućava promenu brzine. Što se više pritiska prekidač za uključivanje i isključivanje, veća je brzina bušenja.

DUGME ZA BLOKADU



UPOZORENJE: Obavezno oslobodite mehanizam za zaključavanje pre nego što izvučete utikač iz utičnice izvora napajanja. Ako tako ne postupite, sledeći put će se odmah nakon priključivanja alata na struju uključiti udarno bušenje. Usled toga može doći do oštećenja ili telesne povrede.

Dugme za zaključavanje (i) se koristi samo ako je bušilica stacionarna, montirana na stalak za bušilicu ili za klesanje.

Pre svake upotrebe alata uverite se da mehanizam za otključavanje dugmeta za zaključavanje pravilno funkcioniše.

Za neprekidan rad treba da pritisnete i držite pritisnut prekidač za uključivanje i isključivanje (a); da pritisnete dugme za zaključavanje (i); da pustite prekidač za uključivanje i isključivanje i da zatim pustite dugme za zaključavanje. Alat će nastaviti da radi.

Da zaustavite neprekidan rad alata, brzo pritisnite i pustite prekidač za uključivanje i isključivanje.

Pravilan položaj ruke (sl. 1, 3)



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih telesnih povreda, **UVEK** primenjujte pravilan položaj ruke kao što je pokazano na slici.



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih telesnih povreda, **UVEK** sigurno držite alat i budite pripravnici za iznenadnu reakciju.

Pravilan položaj ruke znači da jednom rukom treba uhvatiti bočnu dršku (c), a drugom glavnu dršku (b).

Spojница za preopterećenje

Ako se burgija zaglavi ili zakači, pogon do burgije se prekida spojnicom za preopterećenje. Zbog sila koje se pritom javljaju, uvek držite uređaj bezbedno obema rukama i zauzmite stabilan položaj.

Alati za bušenje

Ovaj uređaj je namenjen za udarno bušenje u betonu, opeci i kamenu. Takođe je pogodan za bušenje bez funkcije udara u drvetu, metalu, keramici i plastici.

Bušenje (sl. 2)



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i izvucite utikač alata iz izvora napajanja pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora.



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od povreda, **UVEK** se pobrinite za to da radni komad bude učvršćen ili čvrsto stegnut. Ako se buši tanak materijal, koristite drvene „podloge“ radi sprečavanja oštećenja materijala.



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnost od telesnih povreda, **UVEK** koristite alat sa pravilno montiranom i bezbedno učvršćenom bočnom drškom. Ako tako ne postupite, bočna drška može iskliznuti tokom rada usled čega će doći do gubitka kontrole. Alat držite obema rukama radi maksimalne kontrole.

Pritisnite dugme za biranje režima rada (f) a birač režima rada (g) okrenite na simbol burgije za bušenje, simbol čekića za funkciju udara ili simbol udarne bušilice za udarno bušenje.

OPERACIJA BUŠENJA

1. Za DRVO koristite spiralne burgije, ravne bitove, snažne augere ili kopirke za rezanje krugova. Za METAL koristite spiralne burgije velike brzine ili nastavke za rezanje krugova. Prilikom bušenja metala koristite mazivo za rezanje. Izuzetak su liveno gvožđe i mesing, koje treba bušiti na suvo. Pri radu sa KAMENOM koristiti burgije sa karbidnim vrhom ili burgije za kamen. Ravnomeran i neprekinut tok prašine ukazuje na pravilnu brzinu bušenja.
2. Uvek primenjujite lagani pritisak u pravcu burgije. Koristite dovoljan pritisak za rad burgije, ali ne gurajte prejako da se motor ne bi blokirao ili da ne bi došlo do savijanja burgije.
3. Alat držite čvrsto obema rukama radi kontrole izvijanja bušilice.



UPOZORENJE: Bušilica se može blokirati ako se preopteretiti, što izaziva

do naglog izvijanja. Uvek budite spremni na blokiranje. Alat držite čvrsto obema rukama radi kontrole izvijanja bušilice i izbegavanja povreda.

4. **AKO SE BUŠILICA BLOKIRA**, razlog je obično preopterećenje. **ODMAH PUSTITE PREKIDAČ ZA UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE**, uklonite burgiju sa radnog komada i utvrdite uzrok blokiranja. **NEMOJTE DA PRITISKATE I PUŠTATE PREKIDAČ ZA UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE KAKO BISTE POKUŠALI DA POKRENETE BLOKIRANU BUŠILICU – TO MOŽE DA OŠTETI BUŠILICU.**
5. Da bi se smanjilo blokiranje ili probijanje materijala, smanjite pritisak na bušilici i lagano vodite burgiju kroz zadnji deo rupe.
6. Pustite da motor radi prilikom izvlačenja burgije iz izbušene rupe. To će sprečiti zaglavljivanje.
7. Kod bušilica sa promenljivom brzinom nema potrebe obeležavati mesto koje treba bušiti. Koristite malu brzinu na početku bušenja rupe, a zatim ubrzavajte jačim pritiskanjem prekidača za uključivanje i isključivanje kada je rupa dovoljno duboka za bušenje bez iskakanja.

BUŠENJE U METALU

Potreban je SDS Plus® adapter za kružnu osovinu. Pobrinite se da je alat prebačen u režim bušenja. Počnite bušenje sa malom brzinom i povećavajte je do maksimuma primenjujući čvrst pritisak na alat. Ravnomeran i neprekinut tok metalnih opiljaka ukazuje na pravilnu brzinu bušenja. Prilikom bušenja u metalu koristite mazivo za sečenje. Izuzetak su liveno gvožđe i mesing, koje treba bušiti na suvo.

NAPOMENA: Velike [7,9 mm do 12,7 mm (5/16" do 1/2")] rupe u čeliku se lakše prave ako se najpre izbuši uvodna rupa [4 mm do 4,8 mm (5/32" do 3/16")].

BUŠENJE U DRVETU

Potreban je SDS Plus® adapter za kružnu osovinu. Pobrinite se da je alat prebačen u režim bušenja. Počnite bušenje sa malom brzinom i povećavajte je do maksimuma primenjujući čvrst pritisak na alat. Rupe u drvetu se mogu napraviti sa istim spiralnim burgijama koje se koriste za metal. Te burgije se mogu pregrejeti ako se češće ne izvlače da bi se očistili opiljci iz žlebova. Za veće rupe koristite ravne burgije, forstner burgije ili burgije za eksere. Ispod radnih komada koji su skloni cepanju treba podmetnuti komad drveta.

Odvrtanje i uvrtnanje (sl. 1)

1. Prekidač za biranje režima rada (g) postavite u položaj bušenja.
2. Odaberite smer okretanja.
3. Umetnite specijalni SDS Plus® adapter odvijača koji se koristi sa šestougaoim bitovima odvijača.
4. Umetnite odgovarajući bit odvijača. Kada radite sa zavrtnjima sa bušenom glavom uvek koristite bitove sa lokacionim prstenom.
5. Lagano pritisnite prekidač regulatora brzine (a) radi sprečavanja oštećenja glave zavrtnja. U suprotnom smeru okretanja (levo) brzina alata se automatski smanjuje radi lakšeg izvlačenja zavrtnja.
6. Kada zavrtnj bude u nivou sa radnim komadom, pustite prekidač regulatora brzine kako bi se sprečilo da glava zavrtnja uđe u radni u komad.

Udarno bušenje

1. Prilikom bušenja koristite dovoljnu snagu da bi se sprečilo da alat mnogo odskače ili „podigne“ burgiju. Prevelika sila može izazvati usporavanje bušenja, pregrevanje i manju brzinu bušenja.
2. Bušite pravo, vodeći računa o pravom uglu burgije u odnosu na radni komad. Ne primenjujte bočni pritisak na burgiju prilikom bušenja jer to može izazvati začepljivanje žlebova burgije i usporenje bušenja.
3. Prilikom bušenja dubokih rupa, ako je brzina alata počne da se smanjuje, malo izvucite burgiju iz rupe ne isključujući alat da bi se otpad izbacio iz rupe.
4. Pri radu sa kamenom koristiti burgije sa karbidnim vrhom ili burgije za kamen. Ravnomeran i neprekinut tok prašine ukazuje na pravilnu brzinu bušenja.

Klesanje i štemovanje (D25013)

1. Da biste sa udarnog bušenja prešli na štemovanje, najpre umetnite SDS Plus® dleto i proverite da li je pravilno učvršćeno.
2. Prilikom prebacivanja iz režima udarnog bušenja u režim štemovanje, okrenite dleto u željeni položaj. Ako osetite otpor prilikom promene režima, malo okrenite dleto da biste aktivirali blokadu vretena.



UPOZORENJE:

- Ovaj čekić je namenjen samo za lagano štemovanje.
- Prekidač za napred/nazad mora biti postavljen u položaj "napred" prilikom štemovanja



UPOZORENJE:

- Ne koristite ovaj alat za mešanje ili pumpanje lako zapaljivih ili eksplozivnih tečnosti (benzin, alkohol, itd.).
- Ne mešajte zapaljive tečnosti.

Razni tipovi SDS Plus® burgija i adaptera mogu se nabaviti dodatno (opcija).

Za više informacija o prikladnim priborima obratite se vašem distributeru.

ODRŽAVANJE

Vaš DEWALT alat je dizajniran za rad u dužem vremenskom periodu sa minimalnim zahtevima u pogledu održavanja. Kontinuirani zadovoljavajući rad zavisi od pravilnog održavanja alata i redovnog čišćenja.



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i izvucite utikač mašine iz izvora napajanja pre postavljanja i uklanjanja pribora, pre podešavanja ili promene konfiguracije, ako i pre popravki. Uverite se da je prekidač za uključivanje i isključivanje u položaju OFF (isključeno). Slučajno pokretanje može dovesti do povrede.

- Korisnik ne može da servisira ovaj uređaj. Ovaj alat odnesite u ovlašćeni DEWALT servis na proveru posle približno 40 radnih sati. Ako se neki problem javi pre ovog roka, kontaktirajte ovlašćenog DEWALT servisera.
- Ovaj alat će se automatski isključiti kad se istroše ugljenične četkice.

Četkice motora

DEWALT koristi napredni sistem četkica koji automatski zaustavlja bušilicu ako se četkice istroše. Time se sprečava teško oštećenje motora. Novi sklopovi četkica se mogu nabaviti u ovlašćenim DEWALT servisnim centrima. Uvek koristite identične rezervne delove.



Podmazivanje

Vaš električni alat ne zahteva dodatno podmazivanje.

Korišćeni pribori i priključci moraju se redovno podmazivati u predelu SDS Plus® priključka.



Čišćenje



UPOZORENJE: *Suvim vazduhom izduvavajte prašinu iz glavnog kućišta i iz ventilacionih otvora zavisno od sakupljanja prašine. Nosite odobrenu zaštitu za oči i odobrenu zaštitu od prašine pri obavljanju ovog postupka.*



UPOZORENJE: *Nikad ne koristite rastvarače ili druga agresivna hemijska sredstva za čišćenje nemetalnih delova alata. Te hemikalije mogu da oslabe materijale koji se koriste za nemetalne delove. Koristite samo krpu koja je navlažena vodom i blagu sapunicu. Nikad nemojte dozvoliti da voda prodre u alat; nikad ne uranjajte bilo koji deo alata u tečnost.*

Opciona dodatna oprema i pribor



UPOZORENJE: *S obzirom da dodatna oprema i pribor, osim onih koje nudi DEWALT, nisu bili testirani sa ovim proizvodom, korišćenje takvih pribora i dodatne opreme sa ovim alatom bi moglo biti opasno. Da bi se smanjila opasnost od povreda, sa ovim proizvodom treba koristiti samo pribor i dodatnu opremu koje je preporučio DEWALT.*

Razni tipovi SDS Plus® burgija i dleta mogu se nabaviti dodatno kao opcija.

Za više informacija o prikladnim priborima obratite se vašem distributeru.

Zaštita životne sredine



Odvojeno sakupljanje. Ovaj proizvod ne sme da se odlaže zajedno sa običnim kućnim smećem.

Ukoliko jednog dana ustanovite da vaš DEWALT proizvod treba da se zameni ili ako vam više nije potreban, ne odlažite ga sa kućnim smećem. Ovaj proizvod odložite kao poseban otpad.



Odvojeno sakupljanje dotrajalih proizvoda i pakovanja omogućava reciklažu i ponovnu upotrebu materijala. Ponovna upotreba recikliranih materijala pomaže u sprečavanju zagađivanja životne sredine i smanjuje potražnju za sirovinama.

Lokalnim regulativama može biti propisano posebno sakupljanje električnih proizvoda iz domaćinstava, na opštinskim deponijama ili kod prodavca kod koga ste kupili novi proizvod.

DEWALT obezbeđuje mogućnost za sakupljanje i reciklažu DEWALT proizvoda na kraju njihovog životnog veka. Da biste iskoristili prednost ove usluge, svoj proizvod vratite bilo kom ovlašćenom serviseru koji će izvršiti odvojeno sakupljanje ovih proizvoda umesto vas.

Kontaktirajte lokalno DEWALT predstavništvo putem adrese koja je navedena u ovom uputstvu da biste saznali lokaciju vama najbližeg ovlašćenog servisa. Alternativno, listu ovlašćenih DEWALT serviseru i potpune informacije o našim uslugama za rezervne delove i kontakte naći ćete na internetu, na adresi: www.2helpU.com.

ПРОФЕСИОНАЛНИ SDS PLUS® РОТИРАЧКИ ЧЕКАНИ D25012, D25013

Ви честитаеме!

Избравте алатка од DeWALT. Годините на искуство, темелниот развој на производи и иновативноста го прават DeWALT еден од најдоверливите партнери на корисниците на професионални електрични алатки.

Технички податоци

		D25012	D25013
Напон	V	230	230
Само Велика Британија и Ирска	V	230/115	230/115
Тип		1	1
Влезна моќност	W	650	650
Брзина без оптоварување	min ⁻¹	0–1550	0–1550
Брзина со оптоварување	min ⁻¹	0–1130	0–1240
Удари во минута	BPM	0–4150	0–4550
Енергија на удар ((EPTA 05/2009)			
Ударно дупчење	J	1,8	1,8
Делкање	J	1,8	1,8
Максимален опсег на дупчење			
во челик/дрво/бетон	mm	13/30/22	13/30/22
Позиции на длето		–	41
Капацитет на цилиндрично			
дупчење во мека цигла	mm	50	50
Држач на алатка		SDS Plus®	SDS Plus®
Дијаметар на прстен	mm	43	43
Тежина	kg	2,3	2,3
L _{PA} (звучен притисок)			
	dB(A)	86	89
K _{PA} (отстапување на звучен притисок)			
	dB(A)	3,0	3,0
L _{WA} (звучна моќност)			
	dB(A)	97	100
K _{WA} (отстапување на звучна моќност)			
	dB(A)	3,1	3,3

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума по три оски) определена спрема EN 60745:

		D25012	D25013
Дупчење во метал			
Вредност на емисијата			
на вибрации a _{h,D} =	m/s ²	3,0	3,0
Отстапување K =	m/s ²	1,5	1,5

Дупчење во бетон

Вредност на емисијата

на вибрации a _{h,HD} =	m/s ²	11	11
Отстапување K =	m/s ²	1,7	1,7

Делкање

Вредност на емисијата

на вибрации a _{h,Cheq} =	m/s ²	–	9,5
Отстапување K =	m/s ²	–	1,7

Одвртување/навртување без удар

Вредност на емисијата

на вибрации a _h =	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5
Отстапување K =	m/s ²	1,5	1,5

Нивото на емисија на вибрации дадено во оваа табела е измерено во склад со стандардизираниот тест даден во EN 60745 и може да се употребува за споредување на една алатка со друга. Може да се употребува за прелиминарна проценка на изложеност на вибрации.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

Декларираното ниво на емисија на вибрации е за главните режими на работа на алатката. Меѓутоа, доколку алатката се употребува за други намени, со други додатоци или лошо се одржува, емисијата на вибрации може да се разликува. Ова може значително да го зголеми нивото на изложеност на вибрации во текот на целокупниот период на работа.

Проценката на нивото на изложеност на вибрации исто така треба за го земе во предвид времето кога алатката е исклучена или кога е вклучена но со неа не се извршува работа. Ова може значително да го намали нивото на изложеност на вибрации во текот на целокупниот период на работа.

За да се заштити работникот од последиците на вибрации, треба да се препознаат дополнителни мерки за безбедност како што се: одржување на алатката и додатоците, затоплување на рацете, организација на работните задачи.

Осигурувачи:

Европа

алатки од 230 V осигурувач од 10 ампери на електричниот вод

Велика Британија и Ирска

алатки од 230 V осигурувач од 13 ампери во приклучокот за струја

Велика Британија и Ирска

алатки од 115 V осигурувач од 16 ампери во приклучокот за струја

Дефиниции: Насоки за безбедна употреба

Долу наведените дефиниции го опишуваат нивото на сериозност на секој сигнален збор. Ве молиме да го прочитате упатството и да обрнете внимание на овие симболи.



ОПАСНОСТ: Означува ситуација на непосредна опасност која, доколку не се избегне, ќе предизвика смрт или сериозна повреда.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Означува ситуација на потенцијална опасност која, доколку не се избегне, би можела да предизвика смрт или сериозна повреда.



ВНИМАНИЕ: Означува ситуација на потенцијална опасност која, доколку не се избегне, може да предизвика помала или средна повреда.

ИЗВЕСТУВАЊЕ: Означува начин на работење кој не е поврзан со повреда на ракувачот и кој, доколку не се избегне, може да предизвика оштетување на имот.



Означува ризик од електричен удар.



Означува ризик од пожар.

E3 - Декларација за сообразност

ДИРЕКТИВА ЗА МАШИНИ



D25012, D25013

DEWALT декларира дека производите опишани под „Технички податоци“ се во склад со: 2006/42/ЕС, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Овие производи исто така се во склад со Директивата 2004/108/ЕЗ и 2011/65/ЕУ. За

повеќе информации Ве молиме да стапите во контакт со DEWALT преку следнава адреса или да погледнете од другата страна на упатството.

Долу потпишаниот е одговорен за составување на техничките податоци и ја дава оваа декларација во име на DEWALT.

Хорст Гросман

Потпретседател за инженеринг и развој на производи DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11, D-65510, Идштајн, Германија

27.07.2009



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од пожар, прочитајте го упатството за употреба.

Општи мерки за безбедност при употреба на електрични алатки



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите предупредувања за безбедност и упатства. Непридржување кон предупредувањата и упатствата може да доведе до електричен удар, пожар или сериозна повреда.

СОЧУВАЈТЕ ГИ СИТЕ МЕРКИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ И УПАТСТВА ЗА ИДНО ПРЕГЛЕДУВАЊЕ.

Терминот „електрична алатка“ во мерките за безбедност се однесува на Вашата електрична алатка која работи на струја (преку кабел), или на електрична алатка која работи на батерии (без кабел).

1) БЕЗБЕДНОСТ НА РАБОТНОТО МЕСТО

- а) **Одржувајте го работното место чисто и добро осветлено.** Пренатрупани и темни места се причина за незгоди.
- б) **Немојте да работите со електрични алатки во експлозивни окружувања, какви што постојат кога има присуство на запалливи течности, гасови или честички.** Електричните алатки произведуваат искри што можат да ги запалат честичките или испарувањата.

- в) **Држете ги децата и присутните лица настрана додека употребувате електрична алатка.** Одвлекување на вниманието може да предизвика да изгубите контрола.

2) БЕЗБЕДНОСТ ОД ЕЛЕКТРИЧЕН УДАР

- а) **Приклучокот на електричната алатка мора да се совпаѓа со приклучниците.** Никогаш не го преправајте приклучокот. Не употребувајте адаптерски приклучоци со заземјени електрични алатки. Непреправените приклучоци и соодветните приклучници ќе го намалат ризикот од електричен удар.
- б) **Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини како што се цевки, радијатори, шпорети или фрижидери.** Има зголемен ризик од електричен удар ако Вашето тело е заземјено.
- в) **Не ги изложувајте електричните алатки на дожд или влажност.** Навлегувањето на вода во електричната алатка го зголемува ризикот од електричен удар.
- г) **Употребувајте го кабелот правилно.** Никогаш не го употребувајте кабелот за носење, влечење или исклучување на електричната алатка. Држете го кабелот настрана од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови. Оштетените или заплетканите кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- д) **Кога работите со електрична алатка надвор, употребувајте продолжен кабел кој е соодветен за надворешна употреба.** Употребата на кабел што е соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.
- ѓ) **Доколку работењето со електрична алатка во влажна средина не може да се избегне, употребувајте заштитна диференцијална (FID) склопка.** Употребата на заштитна диференцијална (FID) склопка го намалува ризикот од електричен удар.

3) ЛИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- а) **Бидете претпазливи, внимавајте што правите и користете логика кога работите со електрична алатка.** Не употребувајте електрична алатка кога сте уморни или кога сте под влијание на дрога,

алкохол или лекови. Еден момент на невнимание за време на работење со електрична алатка може да доведе до сериозна лична повреда.

- б) **Носете опрема за лична заштита.** Секогаш носете заштита за очите. Заштитната опрема, како што се маски против прав, нелизгачки сигурносни обувки, шлемови или штитници за слухот, ќе го намали бројот на повреди кога се употребува за соодветни работни услови.
- в) **Спречете ненамерно вклучување на алатката.** Обезбедете прекинувачот да биде во исклучена положба пред да ја приклучите алатката на извор на струја или на батериски пакет, или пред да ја подигнете или пренесувате алатката. Пренесувањето на електрични алатки со прст на прекинувачот или приклучување на извор на струја на вклучени алатки може да доведе до незгоди.
- г) **Отстранете ги сите алатки за подесување или клучеви пред да ја вклучите електричната алатка.** Клуч или алатка за подесување што е закачена на ротирачкиот дел на електричната алатка може да доведе до повреда.
- д) **Не посегайте предалеку.** Цврсто стојте на земјата и бидете во рамнотежа во секое време. Ова овозможува подобра контрола над електричната алатка во неочекувани ситуации.
- ѓ) **Носете соодветна облека.** Не носете широка облека или накит. Држете ги косата, облеката и ракавиците настрана од подвижните делови. Широката облека, накитот или долгата коса може да бидат фатени во подвижните делови.
- е) **Доколку на апаратите постои можност за приклучување на опрема за извлекување и собирање на прав, обезбедете таа да биде приклучена и правилно употребувана.** Собирањето на правот може да ги намали опасностите поврзани со прав.

4) УПОТРЕБА И ОДРЖУВАЊЕ НА ЕЛЕКТРИЧНИ АЛАТКИ

- а) **Не ја употребувајте електричната алатка на сила.** Употребувајте електрична алатка што е соодветна за Вашата работа. Соодветната

електрична алатка ќе ја заврши работата подобро и побезбедно со брзината за која што била дизајнирана.

- б) **Не употребувајте ја електричната алатка доколку прекинувачот не ја вклучува и исклучува.** Секоја електрична алатка што не може да се контролира преку прекинувачот е опасна и мора да биде поправена.
- в) **Исклучете го приклучокот од изворот на струја или од батерискиот пакет за електричната алатка пред да правите подесувања, менувате додатоци или пред да ја одложите електричната алатка.** Таквите превентивни безбедносни мерки го намалуваат ризикот за случајно вклучување на електричната алатка.
- г) **Одлагајте ги електричните алатки што не ги употребувате надвор од досег на децата и не дозволувајте да ги употребуваат лица кои не се запознаени со нивната функција и со овие упатства.** Електричните алатки се опасни кога со нив ракуваат необучени корисници.
- д) **Одржувајте ги електричните алатки.** Проверете дали подвижните делови се лошо поставени, заглавени или оштетени, или постои друга состојба која би можела да влијае врз работењето на електричната алатка. Доколку електричната алатка е оштетена, однесете ја на поправка пред да ја употребите. Многу незгоди се предизвикани поради лошо одржувани електрични алатки.
- ѓ) **Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Правилно одржуваните алатки за сечење со остри рабови за сечење имаат помала шанса да се заглават и полесно се управуваат.
- е) **Употребувајте ги електричните алатки, приборот, сечилата и сл. во склад со овие упатства, имајќи ги предвид работните услови и работата која треба да се заврши.** Употребата на електрична алатка за работа што е различна од нејзината намена може да доведе до опасна ситуација.

5) СЕРВИС

- а) **Вашите електрични алатки треба да ги сервисира квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови.** Вака ќе бидете

сигурни дека се одржува безбедноста на електричната алатка.

Дополнителни посебни правила за безбедност за електропневматски чекани

- **Носете штитници за ушите.** Изложеноста на бучава може да предизвика губење на слухот.
- **Користете ги помошните рачки што доаѓаат со алатката.** Губењето на контрола може да предизвика повреда кај ракувачот.
- **Фаќајте ги електричните алатки само за изолираните површини за држење кога вршите работа при која алатката за сечење може да дојде во допир со скриени жици или со сопствениот кабел.** Контакт со жица под напон ќе ги доведе изложените метални делови од алатката под напон и струјата ќе го удри ракувачот.
- **Користете стегачи или друг практичен начин за прицврстување и поддршка на работниот материјал врз стабилна платформа.** Придржувањето на предметот на обработка со рака или со тело го прави нестабилен и може да доведе до губење на контрола.
- **Носете заштитни очила или друг вид на заштита за очите.** Чукањето предизвикува излетување на парчиња. Излетаните парчиња можат да предизвикаат трајна повреда на очите. Употребувајте маски против прав или респиратори при работи во кои се створа прав. Заштита за ушите е потребна за повеќето работи.
- **Држете ја цврсто алатката во секој момент.** Не се обидувајте да работите со алатката доколку не ја држите со двете раце. Се препорачува страничната рачка да се употребува во секој момент. Работењето со оваа алатка со една рака ќе доведе до губење на контрола. Пробивањето или наидувањето на цврсти материјали како што се прачки од арматура исто така може да биде опасно. Затегнете ја цврсто страничната рачка пред употребување на алатката.
- **Не работете со алатката во долги временски интервали.** Вибрациите што ги предизвикува чукањето можат

да бидат штетни за Вашите раце. Употребувајте ракавици за да осигурате дополнителна заштита и ограничете го излагањето на вибрации со правење на чести паузи за одмор.

- **Не ги поправајте додатоците сами.** Поправањето на длетата треба да го врши овластен специјалист. Неправилно поправените длета можат да предизвикаат повреда.
- **Носете ракавици кога работите со алатката или кога менувате додатоци.** Достапните метални делови од алатката и додатоците можат силно да се загреат за време на работата. Парчиња на откришен материјал можат да ги повредат незащитените раце.
- **Никогаш не ја спуштајте алатката додека додатокот целосно не престане да се движи.** Подвижните додатоци може да предизвикаат повреди.
- **Не ги удирајте заглавените додатоци со чекан за да ги ослободите.** Парчиња метал или делчиња од материјалот може да излетаат и да предизвикаат повреда.
- **Делумно истрошени длета можат повторно да се наострат со брусење.**
- **Држете го струјниот кабел подалеку од вртечкиот додаток. Немојте да го обвиткувате кабелот околу било кој дел од Вашето тело.** Електричен кабел што е завиткан околу вртечки додаток може да предизвика повреда на ракувачот и губење на контрола.

Останати ризици

Следните ризици се поврзани со употребата на електропневматски чекани:

- Повреди предизвикани заради допирање на вртечките или загреаните делови на алатката.

Дури и ако се применат соодветните правила за безбедност и се воведат безбедносна опрема, одредени останати ризици не може да се избегнат. Тоа се:

- Оштетување на слухот.
- Ризик од прикleshтување на прстите кога се менува додатокот.
- Здравствени опасности предизвикани од вдишување на прав при обработка на бетон и/или ѕидна конструкција.

Ознаки на алатката

Следните слики се наоѓаат на алатката:



Прочитајте го упатството за употреба пред да ја употребите алатката.



Носете штитници за ушите.



Носете штитници за очите.

МЕСТО ЗА ШИФРАТА НА ДАТУМОТ (СКИЦА 1)

Шифрата на датумот (к), која ја содржи и годината на производството, е отпечатена на куќиштето.

На пример:

2013 XX XX

Година на производство

Содржина на кутијата

Кутијата содржи:

- 1 Професионален ротирачки чекан
- 1 Странична рачка
- 1 Прачка за подесување на длабочина
- 1 Кутија за прибор (само за моделите К)
- 1 Адаптер за футерот SDS Plus® (само за моделите С)
- 1 Футер (само за моделите С)
- 1 Упатство за употреба
- 1 Шема на расклопување

- Проверете да не се оштетила алатката, деловите или додатоците при транспортот.
- Детално прочитајте го и разберете го ова упатство пред да започнете со работа.

Опис (скица 1)



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Никогаш немојте да ја преправате електричната алатка или било кој нејзин дел. Тоа може да доведе до оштетување или повреда.

- a. Прекинувач-чкрапало за менување брзина
- b. Главна рачка
- c. Странична рачка
- d. Прачка за подесување на длабочината

- e. Футер SDS Plus®
- f. Копче за избирање на режим на работа
- g. Избирач на режим на работа
- h. Рачка за менување на насоката на работа
- i. Копче за блокирање
- j. Копче за отпуштање на прачката за подесување на длабочината

НАМЕНА

Висококвалитетните електропневматски чекани се наменети за професионално дупчење и ударно дупчење, одвртување и навртување и лесно делкање.

НЕМОЈТЕ да ја употребувате алатката во влажни услови или во присуство на запалливи течности или гасови.

Електропневматските чекани се професионални електрични алатки.

НЕ им дозволувајте на деца да дојдат во допир со алатката. Потребен е надзор кога неискусни ракувачи ја употребуваат оваа алатка.

- Овој производ не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) кои што патат од намалени физички, сетилни или психички можности или на лица со недоволно искуство и/или со желба да научат освен ако не се под надзор на личноста која е одговорна за нивната безбедност. Деца никогаш не треба да се остават сами со овој производ.

Безбедност од електричен удар

Електромоторот е наменет само за работа со определен напон. Секогаш проверете дали струјното напојување одговара на напонот што е деклариран на плочката.



Вашата DeWALT алатка е двојно изолирана во склад со EN 60745; затоа не е потребна жица за заземјување.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Со алатките кои работат на 115 V мора да се употребува сигурносен изолационен трансформатор на напон (изработен во согласност со BS EN 61558 и BS 4343) со преграда за заземјување помеѓу примарниот и секундарниот калем.

Доколку електричниот кабел е оштетен, мора да биде заменет со специјално подготвен кабел што е достапен преку мрежата на сервиси на DeWALT.

Замена на приклучокот за струја (само за Велика Британија и Ирска)

Доколку треба да се монтира нов приклучок за струја:

- Внимателно ослободете се од стариот приклучок.
- Поврзете ја кафеавата жица со терминалот што е под напон во приклучокот.
- Поврзете го синиот кабел со неутралниот терминал.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Ништо не смее да се поврзува на терминалот за заземјување.

Следете ги упатствата за монтирање и обезбедете квалитетни приклучоци. Препорачан осигурувач: 13 A.

Употреба на продолжен кабел

Доколку е потребен продолжен кабел, употребувајте продолжен кабел со 3 јадра со проверен квалитет што одговара на струјниот приклучок на оваа алатка (погледнете во **технички податоци**). Минималниот попречен пресек на проводникот е 1,5 mm²; максималната должина е 30 метри.

Секогаш целосно одмотајте го кабелот кога употребувате продолжен кабел од макара.

СКЛОПУВАЊЕ И ПОДЕСУВАЊЕ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од повреда, исклучете ја алатката и извадете го приклучокот од изворот на струја пред да монтирате и отстранувате додатоци, пред да прилагодувате или менувате подесувања или кога вршите поправки. Осигурајте прекинувачот да биде во исклучена положба. Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.

Странична рачка (скица 1)



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од повреда, секогаш употребувајте ја

алатката со правилно монтирана и цврсто затегната странична рачка. Доколку не го сторите тоа, страничката рачка може да испадне за време на работењето и да изгубите контрола. Држете ја алатката со двете раце за да имате максимална контрола.

Страничната рачка доаѓа монтирана на овој електропневматски чекан. Страничната рачка (с) може да се монтира така да одговара и на деснораки и на левораки корисници.

ПОДЕСУВАЊЕ НА СТРАНИЧНАТА РАЧКА

1. Разлабавете ја страничната рачка (с) така што ќе ја вртите во спротивна насока од стрелките на часовникот.
2. Завртете ја страничната рачка во саканата положба.
3. Затегнете ја страничната рачка така што ќе ја вртите во насока на стрелките на часовникот.

МЕНУВАЊЕ НА СТРАНАТА

За деснораки корисници: повлечете го стегачот на страничната рачка преку футерот и поставете ја рачката од лева страна.

За левораки корисници: повлечете го стегачот на страничната рачка преку футерот и поставете ја рачката од десна страна.

Рачка за менување на насоката на работа (скица 1)

Рачката за менување на насоката на работа (h) се употребува за да се промени насоката на работа на електропневматскиот чекан заради вадење на завртки или на заглавени додатоци кога функционира како дупчалка.



ВНИМАНИЕ: Кога ја менувате насоката на работа заради вадење на заглавени додатоци, бидете подготвени на силен реактивен момент.

За да извршите промена на насоката на работа на електропневматскиот чекан, исклучете го и насочете ја рачката за менување на насоката (h) во правец на жолтата стрелка која покажува наназад (гледано кога се држи алатката во положба за работа).

За да ја поставите рачката во положба за работа напред, исклучете го електропневматскиот чекан и насочете ја рачката за менување на насоката (h) во правец на жолтата стрелка која покажува напред (гледано кога се држи алатката во положба за работа).

Избирач на режим на работа (скици 1 и 2)

ИЗВЕСТУВАЊЕ: Алатката мора целосно да запре со работа пред да се употреби копчето за избирање на режим на работа; во спротивно може да дојде до оштетување на алатката.

1. За да изберете режим на работа, притиснете го копчето за избирање на режим на работа (f) и свртете го избирачот на режим на работа (g) така да жолтата стрелка покажува на соодветниот симбол.
2. Отпуштете го копчето за избирање на режим на работа и проверете дали избирачот на режим на работа стои цврсто на местото.

НАПОМЕНА: Жолтата стрелка на избирачот на режим на работа секогаш **МОРА** да биде порамнет со еден од симболите. Не постојат режими на работа помеѓу местата на симболите.



РЕЖИМ НА РАБОТА КАКО РОТИРАЧКА ДУПЧАЛКА

Употребувајте го режимот на работа како дупчалка за дрво, метал и пластика.



РЕЖИМ НА РАБОТА КАКО УДАРНА ДУПЧАЛКА

Употребувајте го овој режим на работа за дупчење на сидни конструкции.



РЕЖИМ НА РАБОТА САМО КАКО ЧЕКАН (САМО ЗА МОДЕЛОТ D25013)

За лесно делкање.

Вметнување и отстранување на додатоци SDS Plus® (скица 1)



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Секогаш носете ракавици кога менувате додатоци. Изложените метални делови од алатката и додатоците можат силно да се загреат за време на работата.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Не се обидувајте да прицврстите или разлабавите додатоци за дупчење (или било какви други додатоци) така што ќе го фатите предниот

дел од футерот и ќе ја вклучите алатката. Може да дојде до оштетување на футерот и до повреда.

За оваа алатка се употребуваат додатоците SDS Plus®. Препорачуваме да се употребуваат само професионални додатоци.

За да монтирате додаток, гурнете ја дршката на додатокот околу 19 mm (3/4 инчи) во футерот. Притиснете и вртете го додатокот додека не се прицврсти. Добавокот ќе биде цврсто стегнат.

За да го отпуштите додатокот, повлечете ја навлакмата на футерот (е) наназад и отстранете го додатокот.

Футер SDS Plus® (скица 1)



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го приклучокот од изворот на струја пред да вршите подесувања или пред да монтирате и отстранувате додатоци.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Опасност од изгореници. **СЕКОГАШ** носете ракавици кога менувате додатоци. Достапните метални делови од алатката и додатоците можат силно да се загреат за време на работата. Парчиња на откршен материјал можат да ги повредат незащитените раце.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Не се обидувајте да прицврстите или разлабавите додатоци за дупчење (или било какви други додатоци) така што ќе го фатите предниот дел од футерот и ќе ја вклучите алатката. Може да дојде до оштетување на футерот и до повреда.

За да монтирате додаток, гурнете ја дршката на додатокот околу 19 mm (3/4 инчи) во футерот. Притиснете и вртете го додатокот додека не се прицврсти. Добавокот ќе биде цврсто стегнат.

За да го отпуштите додатокот, повлечете ја навлакмата на футерот (е) наназад и отстранете го додатокот.

Монтирање на адаптерот за футерот и на футерот (се продаваат одделно)

1. Навртете го футерот на крајот од адаптерот со навои.
2. Ставете ги поврзаните адаптер и футер во алатката на ист начин како кога ставате стандарден SDS Plus® додаток.
3. За да го отстраните футерот, постапете како при отстранување на стандарден SDS Plus® додаток.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Никогаш не ги употребувајте стандардните футери во режимот на работа како ударна дупчалка.

Прашајте го продавачот за дополнителни информации во врска со употребата на соодветните додатоци.

Прачка за подесување на длабочината (скица 4)

ЗА ДА СЕ ПОДЕСИ ПРАЧКАТА ЗА ПОДЕСУВАЊЕ НА ДЛАБОЧИНАТА

1. Притиснете и задржете го копчето за отпуштање на прачката за подесување на длабочината (j) кое се наоѓа на страничната рачка.
2. Наместете ја прачката за подесување на длабочината (d) така што растојанието помеѓу крајот на прачката и крајот на додатокот да биде еднакво на саканата длабочина на дупчење.
3. Отпуштете го копчето за да ја прицврстите прачката. Кога дупчите употребувајќи ја прачката за подесување на длабочината, застанете кога крајот на прачката ќе ја допре површината на материјалот.

УПОТРЕБА

Упатство за употреба



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Секогаш работете во склад со упатствата за безбедна употреба и соодветните правила.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го приклучокот од изворот на струја пред да вршите подесувања или пред

да монтирате и одстранувате додатоци.

Прекинувач (скица 1)

За да го вклучите електропневматскиот чекан, притиснете го прекинувачот (а). За да го исклучите електропневматскиот чекан, отпуштете го прекинувачот.

НАПОМЕНА: Употребувајте помали брзини на работа кога започнувате дупки без употреба на шило, кога дупчите во метал, пластика или керамика, или кога навртувате завртки. Поголемите брзини се подобри за дупчење во сидни конструкции за максимална ефикасност.

ПРОМЕНЛИВА БРЗИНА

Прекинувачот за менување на брзината (а) овозможува контрола на брзината. Колку повеќе е притиснат прекинувачот, толку е поголема брзината на дупчалката.

КОПЧЕ ЗА БЛОКИРАЊЕ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Осигурајте да биде отпуштен механизмот за блокирање пред да ја исклучите алатката од извор на струја. Доколку не го сторите тоа, ударната дупчалка ќе се активира веднаш кога следниот пат ќе ја приклучите алатката на извор на струја. Ова може да доведе до повреда или оштетување.

Копчето за блокирање (i) се употребува само кога електропневматскиот чекан е во мирување, кога е монтиран на платформа за дупчење или кога се употребува за кршење.

Пред да ја употребувате алатката, осигурајте се дека механизмот за отпуштање на копчето за блокирање работи исправно.

За континуирано работење, притиснете и задржете го прекинувачот (а), притиснете го копчето за блокирање (i), отпуштете го прекинувачот и потоа отпуштете го копчето за блокирање. Алатката ќе продолжи да работи.

За да го запрете континуираното работење на алатката, брзо притиснете и отпуштете го прекинувачот.

Правилна положба на рацете (скици 1 и 3)



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозни повреди, **СЕКОГАШ** користете ја правилната положба на рацете како што е прикажано.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозни повреди, **СЕКОГАШ** држете ја цврсто алатката очекувајќи ненадејна реакција.

Правилна положба на рацете значи едната рака да биде на страничната рачка (с), а другата рака на главната рачка (b).

Квачило за преоптоварување

Доколку додатокот за дупчење се заглави или приклезшти, вртењето на вратилото ќе биде прекинато од страна на квачилото за преоптоварување. Поради силите кои се јавуваат како резултат на тоа, секогаш држете ја алатката сигурно со двете раце и заземете цврст став.

Алатки за дупчење

Алатката е наменета за ударно дупчење во бетон, цигла и камен. Може да се употребува и за дупчење без удар во дрво, метал, керамика и пластика.

Дупчење (скица 2)



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозни повреди, **исклучете ја алатката и извадете го приклучокот од изворот на струја пред да вршите подесувања или пред да монтирате и одстранувате додатоци.**



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од повреди, **СЕКОГАШ** осигурајте предметот на обработка да биде фиксиран или цврсто стегнат. Доколку дупчите тенок материјал, употребувајте дрвена плоча како подлога за да спречите оштетување на материјалот.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од повреди, **секогаш** употребувајте ја алатката со правилно монтирана и цврсто затегната странична рачка. Доколку не го сторите тоа, страничната рачка може да испадне за време на работењето и да изгубите контрола. Држете ја алатката со двете раце за да имате максимална контрола.

Притиснете го копчето за избирање на режим на работа (f) и завртете го избирачот на режим

на работа (g) во правец на симболот за додаток за дупчење за дупчење, во правец на симболот за чекан за чукање, или во правец на симболот за додаток за дупчење и чекан за ударно дупчење.

ВРШЕЊЕ НА ДУПЧЕЊЕ

1. За ДРВО, употребувајте спирални, плочести, сврдлести додатоци или пили за дупки. За МЕТАЛ, употребувајте високобрзински челнични спирални додатоци или пили за дупки. Кога дупчите метали, употребувајте маст за подмачкување при сечење. Исклучоци се леаното железо и месингот кои треба да се дупчат на суво. При обработка на градежен материјал, употребувајте додатоци со карбиден врв или додатоци за обработка на градежен материјал. Непрекинат и рамномерен ток на прав ја покажува правилната брзина на дупчење.
2. Секогаш нанесувајте притисок во правец на додатокот за дупчење. Употребувајте доволно притисок за додатокот да дупчи, но немојте да туркате многу силно за да не го блокирате моторот или да го искривите додатокот.
3. Држете ја алатката цврсто со двете раце за да го контролирате вртчето движење на дупчалката.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Дупчалката може да се блокира доколку се преоптовари, предизвикувајќи ненадејно вртење. Секогаш очекувајте блокирање. Фатете ја дупчалката цврсто со двете раце за да го контролирате вртчето движење и да избегнете повреда.

4. **ДОКОЛКУ ДУПЧАЛКАТА ПОЧНУВА ДА СЕ БЛОКИРА**, тоа е обично заради тоа што е преоптоварена. **ВЕДНАШ ОТПУШТЕТЕ ГО ПРЕКИНУВАЧОТ**, извадете го додатокот за дупчење од предметот на обработка и утврдете ја причината за блокирањето. **НЕМОЈТЕ ДА ГО ПРИТИСКАТЕ ПРЕКИНУВАЧОТ ЗА ДА ЈА ВКЛУЧУВАТЕ И ИСКЛУЧУВАТЕ БЛОКИРАНАТА ДУПЧАЛКАТА ВО ОБИД ДА ЈА АКТИВИРАТЕ – ОВА МОЖЕ ДА ЈА ОШТЕТИ ДУПЧАЛКАТА.**
5. За да го сведете на минимум бројот на блокирања или пробивања низ материјалот, намалете го притисокот врз дупчалката и полека издупчете го последниот дел на дупката.

6. Оставете го моторот вклучен кога го извлекувате додатокот од дупката. Ова ќе помогне да се спречи заглавување.
7. При употреба на дупчалки со променлива брзина не постои потреба да се подготви со шило местото кое ќе се дупчи. Употребете мала брзина да ја започнете дупката; зголемете ја брзината со посилено притискање на прекинувачот кога дупката ќе биде доволно длабока да може да се дупчи без додатокот да излета од неа.

ДУПЧЕЊЕ ВО МЕТАЛ

Потребен е футер со адаптер од SDS Plus® за кружна дршка на додатоци. Осигурајте алатката да биде во режим за дупчење. Започнете да дупчите со мала брзина па зголемете до полна сила нанесувајќи постојан притисок врз алатката. Непрекинат и рамномерен ток на метални парчиња ја покажува правилната брзина на дупчење. Кога дупчите метали, употребувајте маст за подмачкување при сечење. Исклучоци се леаното железо и месингот кои треба да се дупчат на суво.

НАПОМЕНА: Големи дупки [од 7,9 mm до 12,7 mm (од 5/16 до 1/2 инчи)] во челик можат да се направат полесно доколку прво се издупчи водечка дупка [од 4 mm до 4,8 mm (од 5/32 до 3/16 инчи)].

ДУПЧЕЊЕ ВО ДРВО

Потребен е футер со адаптер од SDS Plus® за кружна дршка на додатоци. Осигурајте алатката да биде во режим за дупчење. Започнете да дупчите со мала брзина па зголемете до полна сила нанесувајќи постојан притисок врз алатката. Дупки во дрво можат да се прават со истите спирални додатоци за дупчење кои се употребуваат за метал. Овие додатоци можат да се прегреат доколку не се извлекуваат често за да се исчистат парчињата од спиралните жлебови. За поголеми дупки, употребувајте плочести, сврдлести или убодни додатоци за дупчење. Под предмет на обработка што може да се расцепи треба да се постави подлога од дрво.

Одвртување и навртување (скица 1)

1. Поставете го избирачот на режим на работа (g) во положба за дупчење.
2. Изберете ја насоката на вртење.
3. Вметнете го специјалниот SDS Plus® адаптер за одвртување кој се употребува со шестоаголни додатоци за одвртување.

4. Вметнете го соодветниот додаток за одвртување. Кога навртувате завртки со засечена глава секогаш употребувајте додаток со цилиндричен продолжеток за лесно навртување.
5. Лесно притиснете го прекинувачот за менување на брзината (а) за да спречите оштетување на главата на завртката. При вртење во спротивна насока од стрелките на часовникот, брзината на алатката автоматски се намалува заради лесно одвртување на завртки.
6. Кога главата на завртката ќе дојде во ниво со предметот на обработка, отпуштете го прекинувачот за менување на брзината за да спречите главата за завртката да продре во предметот.

Вршење на ударно дупчење

1. Кога дупчите, нанесувајте точно онолку сила врз чеканот за да спречите тој претерано да отскокнува или да „се издига“ над додатокот. Преголема сила ќе предизвика да се јават помали брзини на дупчење, прегревање и помал ритам на дупчење.
2. Дупчете во права линија, одржувајќи го додатокот под прав агол во однос на предметот на обработка. Не нанесувајте страничен притисок врз додатокот кога дупчите затоа што тоа може да предизвика зачепување на спиралните жлебови на додатокот и помала брзина на дупчење.
3. Кога дупчите длабоки дупки, доколку брзината на чеканот започне да се намалува, делумно извлечете го додатокот од дупката додека алатката сеуште работи за полесно да излезат отпаднатите парчиња од дупката.
4. При обработка на градежен материјал, употребувајте додаток со карбиден врв или додаток за обработка на градежен материјал. Непрекинат и рамномерен ток на прав ја покажува правилната брзина на дупчење.

Кршење и делкање (D25013)

1. За да го промените режимот на работа од ударно дупчење во делкање, најпрвин вметнете го SDS Plus® длетото и проверете дали е правилно прицврстено.
2. Кога го менувате режимот на работа од ударно дупчење во делкање, свртете го длетото во саканата положба. Доколку најдете на отпор при менувањето на

режимот на работа, свртете го лесно длетото за да го активирате блокирањето на вратилото.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Чеканот е наменет само за лесно делкање.
- Прекинувачот за напред и назад мора да биде во позицијата за напред кога се врши делкање



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Не ја користете оваа алатка за мешање или испумпување на лесно запалливи или експлозивни течности (бензин, алкохол итн.).
- Не мешајте или тресете запалливи течности што се соодветно обележани.

Различните видови на SDS Plus® додаток за дупчење и адаптери се достапни како изборни додаток.

Прашајте го продавачот за дополнителни информации во врска со употребата на соодветните додаток.

ОДРЖУВАЊЕ

Вашата DeWALT електрична алатка е направена да работи долго време со минимално одржување. Постојаното работење на задоволително ниво зависи од правилната грижа за алатката и редовното чистење.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од повреди, исклучете ја алатката и извадете го приклучокот од изворот на струја пред да монтирате и отстранувате додаток, пред да прилагодувате или менувате подесувања или кога вршите поправки. Осигурајте прекинувачот да биде во исклучена положба. Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.

- Оваа алатка не смеат да ја поправаат корисниците. Однесете ја алатката кај овластен сервисер на DeWALT после околу 40 часа од употребувањето. Доколку дојде до проблеми пред истекот на ова време, стапете во контакт со овластен сервисер на DeWALT.
- Алатката автоматски ќе се исклучи кога графитните четки ќе се истрошат.

Моторни четкички

DEWALT употребува напреден систем за четкички кој автоматски ја запира дупчалката кога четкичките ќе се истрошат. Ова спречува сериозни оштетувања на моторот. Нови комплекти на четкички се достапни во овластените сервисни центри на DEWALT. Секогаш употребувајте идентични резервни делови.



Подмачкување

На Вашата електрична алатка не е потребно дополнително подмачкување.

Додатоците кои се употребуваат мора редовно да се подмачкуваат околу SDS Plus® спојот.



Чистење



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Издувајте ги нечистотијата и правта од главното куќиште со сув воздух кога нечистотијата ќе се собере околу отворите за влез на воздух. Носете квалитетна заштита за очите и маска против прав кога ја извршувате оваа работа.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Никогаш не употребувајте растворувачи или други силни хемикалии за чистење на не-металните делови од алатката. Овие хемикалии можат да ги ослабнат материјалите што се употребени за изработка на овие делови. Употребувајте крпа што е навлажнета само со вода и благ сапун. Никогаш не дозволувајте било каква течност да навлезе во алатката; никогаш не потопувајте било кој дел од алатката во течност.

Изборни додатоци



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Бидејќи додатоци, освен оние кои се во понудата на DEWALT, не се тестирани со овој производ, употребата на таквите додатоци со оваа алатка може да биде опасна. За да го намалите ризикот од повреди, со овој производ

употребувајте само додатоци препорачани од страна на DEWALT.

Различните видови на SDS Plus® додатоци за дупчење и длета се достапни како изборни додатоци.

Прашајте го продавачот за дополнителни информации во врска со употребата на соодветните додатоци.

Заштита на животната средина



Одвоено собирање. Овој производ не смее да се фрла со останатиот отпад од домаќинството.

Доколку еден ден заклучите дека вашиот DEWALT производ треба да биде заменет или дека повеќе не ви е од корист, не го фрлајте со отпадот од домаќинството. Овозможете да биде одвоено собран.



Одвоеното собирање на употребени производи и пакувања овозможува материјалите да бидат рециклирани и повторно употребени. Повторното употребување на рециклирани материјали помага во спречувањето на загадувањето на животната средина и ја намалува побарувачката на сировини.

Локалните прописи можеби овозможуваат одвоено собирање на електрични производи за домаќинство од страна на локалните отпади или продавачите при набавка на нов производ.

DEWALT има објекти за собирање и рециклирање на DEWALT производи кога тие ќе го достигнат крајот на работниот век. За ја искористите оваа услуга, Ве молиме да го вратите производот кај било кој овластен сервисер кој ќе го собере во Ваше име.

Можете да ја најдете адресата на најблискиот овластен сервисер доколку стапите во контакт со локалното претставништво на DEWALT преку адресата назначена на ова упатство. Постои и друга можност: списокот на овластени сервисери на DEWALT и сите детали за нашите услуги после купувањето можат да се најдат на интернет на: www.2helpU.com.

